

**Septembre / September
2022**

Mensuel/Maandblad #226



**Parc Astrid :
fin des rénovations
Astridpark:
einde van
de renovatie**

**13.09
Un Marché
annuel revisité
Een nieuwe versie
van de Jaarmarkt**

**Le développement
du logement social,
défi et perspectives
Ontwikkeling
van sociale huisvesting,
uitdaging en kansen**

**Fabrice Cumps** Bourgmestre / Burgemeester

Police – Culture FR – Patrimoine
 Politie – Cultuur FR – Erfgoed
fcumps@anderlecht.brussels - 02 558 08 80

**Jérémie Drouart** 1^{er} Échevin

Égalité des chances – Diversité – Participation citoyenne – Modernisation de l'administration
 Gelijke kansen – Diversiteit – Burgerparticipatie – Modernisatie van de administratie
jdrouart@anderlecht.brussels - 02 558 08 21

**Susanne Müller-Hübsch** 2^{de} Schepen

Mobilité – Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken
 Mobilité – Développement Urbain – Travaux Publics
smullerhubsch@anderlecht.brussels - 02 436 65 15

**Fabienne Miroir** 3^e Échevine

Population – État civil – Affaires sociales – Seniors – Handicap
 Bevolking – Burgelijke stand – Sociale zaken – Senioren – Handicap
fmiroir@anderlecht.brussels - 02 558 08 13

**Elke Roex** 4^{de} Schepen

Financiën – Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Economie – Tewerkstelling
 Finances – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Économie – Emploi
eroex@anderlecht.brussels - 02 558 08 23

**Fatiha El Ikdimi** 5^e Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Jeunesse FR
 Gemeentelijke huisvesting – Gemeentegebouwen – Jeugd FR
felikdimi@anderlecht.brussels - 02 558 08 27

**Alain Kestemont** 6^e Échevin

Urbanisme – Environnement – Prévention – Sécurité urbaine
 Stedenbouw – Milieu – Preventie – Veiligheid in de steden
alkestemont@anderlecht.brussels - 02 526 85 56

**Nadia Kammachi** 7^e Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durables – Bien-être animal – Hygiène
 Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Hygiëne
nkammachi@anderlecht.brussels - 02 558 08 25

**Allan Neuzy** 8^e Échevin

Entretien de l'Espace public – Transition écologique
 Onderhoud van de openbare ruimte – Ecologische Transitie
aneuzy@anderlecht.brussels - 02 436 65 10

**Julien Milquet** 9^e Échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Relations internationales
 Sport – Sociale cohesie – Erediensten – Internationale relaties
jmilquet@anderlecht.brussels - 02 558 08 28

**Guy Wilmart** 10^e Échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé
 Onderwijs FR – Kinderdagverblijven FR – Evenementen – Gezondheid
gwilmart@anderlecht.brussels - 02 558 08 24

Anderlecht Contact

11 parutions / uitgaven
 49.000 ex.
 Service communication
 Dienst communicatie
anderlechtcontact@anderlecht.brussels

Responsable de l'Anderlecht Contact / Verantwoordelijke voor Anderlecht Contact:
 Séverine Buyse

Rédaction - Redactie

Séverine Buyse
 Perrine Delers
 Lorenzo Puente Teran

Administration communale
 d'Anderlecht
 Place du Conseil 1
 1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht
 Raadsplein 1
 1070 Anderlecht
www.anderlecht.be

Numéro général / Algemeen nummer
0800 9 1070

info@anderlecht.brussels

ER-VU: Marcel Vermeulen
 Place du Conseil 1 Raadsplein
 1070 Anderlecht



Mustapha Akouz
 Président du CPAS
 OCMW-voorzitter

mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be
 02 529 41 02



Lotfi Mostefa
 Président du Foyer
 Anderlechtois
 Voorzitter van de Anderlechtse Haard

lmostefa
@foyeranderlechtois.brussels
 02 556 77 30
 0489 136 849

Édito/Voorwoord



Chère Anderlechtoise,
Cher Anderlechtois,

La qualité de vie dans une commune se mesure aussi à la qualité de ses espaces publics. Plusieurs projets d'importance franchissent des caps symboliques.

Les travaux de réaménagement et de rénovation du parc Astrid sont maintenant terminés. Certaines rénovations ou d'autres travaux d'entretien étaient absolument nécessaires pour garantir l'avenir de ce poumon vert local. Des travaux de réaménagement – dont l'installation d'une passerelle – améliorent encore la qualité de ce parc, ouvert à tous les habitants. Une journée conviviale le samedi 10 septembre permettra de marquer cet événement.

De son côté, la rénovation de la rue Wayez avance bien. Le planning des travaux n'accuse jusqu'à présent aucun retard. Les premiers aménagements définitifs prennent forme du côté de la station de métro et, comme prévu, le tram devrait recommencer à circuler au mois de mars prochain. Le chantier global sera clôturé quelques semaines plus tard. Comme pour tout chantier, les commerçants et les riverains souffrent, mais ces travaux étaient indispensables... et le résultat apportera une vraie plus-value au centre de notre commune. D'autres rénovations d'ampleur vont suivre : le quartier du Bon Air, cet automne, et le quartier de Cureghem après les résultats de la phase-test du nouveau plan de mobilité. La Région va par ailleurs introduire une demande de permis pour le réaménagement définitif du pont de Cureghem, au bas de la rue Wayez.

A côté de ces projets importants, il faut bien sûr accorder tout autant d'attention au renouvellement régulier de nos espaces publics. Les budgets à venir prévoient des montants importants pour le renouvellement linéaire des trottoirs et le réasphaltage de nos voiries. Et une rue bien rénovée n'a pas d'impact si elle est sale... Si le nombre d'agents communaux de propreté a augmenté et si les sanctions ont été sévèrement renforcées, les résultats ne sont pas encore suffisants. Le comportement de quelques-uns ne peut réduire à néant les efforts consentis pour des rues plus propres. La propreté est l'affaire de tous!

Enfin, l'heure de la rentrée a sonné. Nos enfants retrouvent les bancs des écoles et nos enseignants leurs élèves. Une nouvelle année scolaire qui commence sous le signe de l'optimisme, le Covid ne devrait plus autant perturber la scolarité des enfants. Je profite de cette occasion pour leur souhaiter à toutes et tous une excellente année scolaire.

Beste Anderlechtenaar,

De levenskwaliteit in een gemeente hangt ook samen met de kwaliteit van haar openbare ruimten. Verscheidene belangrijke projecten bereiken een symbolische mijlpaal. De herinrichtings- en renovatiewerkzaamheden aan het Astridpark zijn inmiddels afgerond. Het was absoluut noodzakelijk dat er renovatie- en onderhoudswerkzaamheden werden uitgevoerd om de toekomst van deze lokale groene long veilig te stellen. De kwaliteit van dit park, dat toegankelijk is voor alle inwoners, wordt verder verbeterd door herinrichtingswerkzaamheden, waaronder de installatie van een voetgangersbrug. Ter gelegenheid hiervan vindt op zaterdag 10 september een gezellige dag plaats. Ook de renovatie van de Wayezstraat vordert goed. De planning van de werkzaamheden heeft tot dusver geen vertraging opgelopen. De eerste definitieve inrichtingen aan de kant van het metrostation beginnen vorm te krijgen en volgens plan moet de tram in maart volgend jaar weer kunnen rijden. De volledige werkzaamheden worden een aantal weken later afgerond. Zoals bij elke werken hebben de winkeliers en de buurtbewoners er last van, maar het gaat om essentiële werkzaamheden, die voor veel toegevoegde waarde zullen zorgen in het centrum van onze gemeente. Er zullen nog andere grote renovaties volgen: de wijk Goede Lucht deze herfst, en de wijk Kuregem na de resultaten van de testfase van het nieuwe mobiliteitsplan. Het Gewest gaat bovendien een vergunningsaanvraag indienen voor de definitieve heraanleg van de Kuregembrug, aan het einde van de Wayezstraat. Naast deze belangrijke projecten moet natuurlijk evenveel aandacht besteed worden aan de regelmatige vernieuwing van onze openbare ruimten. In de komende begrotingen zijn aanzienlijke bedragen voorzien voor de lineaire vernieuwing van de voetpaden en het opnieuw asfalteren van onze wegen. Maar een vernieuwde straat heeft geen effect als ze vuil is... Hoewel het aantal gemeentelijke netheidsmedewerkers is toegenomen en de sancties sterk zijn aangescherpt, zijn de resultaten nog niet voldoende. Het gedrag van enkelen mag de inspanningen om de straten properder te maken niet teniet doen. Netheid is een zaak van iedereen! Ten slotte staat het nieuwe schooljaar voor de deur. Onze kinderen keren terug naar de schoolbanken en onze leerkrachten zien hun leerlingen terug. Een nieuw schooljaar dat van start gaat in het teken van optimisme, aangezien het coronavirus vrijwel geen obstakel meer vormt voor de schoolgang van de kinderen. Ik wil van deze gelegenheid gebruik maken om hen allemaal een uitstekend schooljaar toe te wensen.

Votre Bourgmestre / Uw burgemeester

Fabrice Cumps

**Le fil rouge de tous mes films
est la question du travail.**

***De rode draad in mijn films
is het werkleven.***

Ket d'van Anderlecht



Photo : Miléna Trivier

Maxime Coton

Explorateur des mots

Woordzoeker

fr. Maxime Coton (*1986) est poète, réalisateur, artiste numérique et musicien. Originaire de La Louvière, il vit et travaille à Anderlecht depuis 9 ans. Pendant le confinement, il a créé un projet d’affichage poétique aux fenêtres auquel vous avez été nombreux·ses à participer. Nous l’avons rencontré un matin d’été dans le quartier Saint-Guidon pour évoquer ses nombreux projets, passés et à venir.

— **Quel est votre parcours ?**

— J’ai étudié le cinéma à l’INSAS en option son. C’est de là que tout est parti. Aujourd’hui, je fais des choses très différentes. J’écris des nouvelles, de la poésie et des scénarios. Je réalise des documentaires, des films expérimentaux et des créations radiophoniques. Je crée aussi des expériences de réalité virtuelle et de réalité augmentée. Depuis ma sortie de l’école, j’alterne mes propres projets et le travail pour d’autres.

— **Sur quoi travaillez-vous actuellement ?**

— J’ai terminé un film qui s’appelle *Le tour du livre*, un road-movie documentaire coproduit par la RTBF. Là je suis en train d’écrire un long métrage de fiction et un essai sur ce qu’est la poésie. J’ai aussi deux courts métrages qui commencent à tourner dans les festivals. En septembre, je serai à Athènes et en octobre en Islande pour présenter *Changer de peau* et *Faire savoir*. Et puis, je termine le montage d’un film de Miléna Trivier qui va sortir à l’automne...

— **Parlez-nous du projet *Au dos des nuits* !**

— À l’hiver 2020, j’ai reçu un subside de De Rinck et de la Commune pour réaliser une intervention poétique à Anderlecht par le biais de poèmes-affiches. D’un côté, j’avais écrit un vers issu d’un poème – une sorte de phrase d’accroche – que les gens installaient à leur fenêtre. Et de l’autre il y avait le poème en entier, illustré et sérigraphié par Pauline Rivière. Elle avait ajouté de l’encre fluorescente pour qu’une fois la nuit tombée, le vers écrit au verso s’illumine et offre aux passants un moment de poésie. On a ainsi vu apparaître plus d’une centaine de ces poèmes-affiches à travers la commune. L’un des vers disait « Ne m’en voulez pas si je vous brûle ». Un participant m’a rapporté que ses voisins avaient appelé les flics parce que la phrase les perturbait. Ça montre la puissance subversive des mots.

— **Quelles sont vos sources d’inspiration ?**

— Je me rends compte que le fil rouge de tous mes films est la question du travail.

C’est ce qui façonne nos existences, ce à quoi on passe le plus de temps... J’ai par exemple réalisé deux films avec et sur mon père qui est ouvrier sidérurgiste, mais aussi un documentaire radio sur les abattoirs d’Anderlecht. On a donné la parole aux gens qui y travaillaient pour essayer de comprendre comment ça fonctionne à l’intérieur d’un abattoir.

— **Comment vous sentez-vous à Anderlecht ?**

— Je vis dans le centre où j’apprécie ce mélange de village et de grande ville. Tout est à portée de pas. Il y a les trois centres culturels (Escale du Nord, De Rinck et Zinnema), les académies et la possibilité d’accéder à ces espaces pour répéter. Ce mélange de foisonnement culturel à un niveau local est vraiment chouette.

— **Si des ami·e·s vous rendent visite, vous les emmenez où ?**

— Dans les coins verts comme le Vogelzangbeek ou Neerpède et dans le centre. Il y avait une petite trattoria sur la place de la Vaillance où la mère du patron faisait des pâtes fraîches. J’allais y manger toutes les semaines. Dommage qu’elle ait fermé récemment.

nl. Maxime Coton (*1986) is dichter, regisseur, digitaal kunstenaar en muzikant. Hij komt oorspronkelijk uit La Louvière, maar woont en werkt al 9 jaar in Anderlecht. Tijdens de lockdown heeft hij een poëtisch affichageproject opgezet waaraan velen van u hebben meegewerkt. We ontmoeten hem op een zomerochtend in de wijk Sint-Guido om te praten over zijn vele projecten, verleden en toekomst.

— **Wat heeft u gestudeerd?**

— Ik heb film gestudeerd aan INSAS met optie geluid. Daar is het allemaal begonnen. Vandaag doe ik heel verschillende dingen. Ik schrijf nieuwsberichten, poëzie en scripts. Ik maak documentaires, experimentele films en radiocreaties. Ik creëer ook virtuele en augmented reality ervaringen. Sinds ik afgestudeerd ben, wissel ik af tussen mijn eigen projecten en werken voor anderen.

— **Waar werkt u momenteel aan?**

Ik heb net een film genaamd “Le tour du livre” afgerond, een documentaire/roadmovie gecoproduceerd door de RTBF. Op dit moment schrijf ik een lange fictiefilm en een essay over wat poëzie is. Ik heb ook twee kortfilms die op festivals beginnen te spelen. In september ben ik in Athene en in oktober in Island om

“Changer de peau” en “Faire savoir” voor te stellen. Daarnaast leg ik de laatste hand aan de montage van een film van Miléna Trivier die in de herfst uitkomt...

— **Vertel ons meer over het project “De achterkant van de nacht”**

— In de winter van 2020 kreeg ik een beurs van De Rinck en de gemeente om in Anderlecht een poëtische interventie uit te voeren aan de hand van affichegedichten. Aan de ene zijde heb ik een regel uit een gedicht geschreven – een soort slagzin – die mensen aan hun raam konden hangen. En op de andere kant stond het hele gedicht, geïllustreerd en gezeefdrukt door Pauline Rivière. Zij had fluorescerende inkt toegevoegd, zodat bij het vallen van de avond het vers dat op de achterkant stond, zou oplichten en voorbijgangers een poëtisch moment zou bieden. Er werden over heel de gemeente meer dan honderd van deze affichegedichten opgehangen. Een van de verzen luidde “Niemand weet naar wie je kijkt”. Een deelnemer vertelde me dat zijn burens de politie hadden gebeld omdat deze zin hen verontrustte. Hieruit blijkt de subversieve kracht van woorden.

— **Waar put u inspiratie uit?**

— Ik realiseer me dat mijn films altijd over werk praten. Het is wat ons leven vorm geeft, waar we de meeste tijd aan besteden... Ik heb bijvoorbeeld twee films gemaakt met en over mijn vader, die staalarbeider is, maar ook een radiodocumentaire over de slachthuizen in Anderlecht. We hebben de mensen die er werkten een stem gegeven om te proberen te begrijpen hoe het eraan toe gaat in een slachthuis.

— **Hoe voelt u zich in Anderlecht ?**

— Ik woon in het centrum waar ik geniet van de mix van dorp en grote stad. Alles is op loopafstand. Zo zijn er de drie culturele centra (Escale du Nord, De Rinck en Zinnema), de academies en de mogelijkheid om toegang te krijgen tot deze ruimten om te repeteren. Deze mix van culturele overvloed op lokaal niveau is echt leuk.

— **Als vrienden op bezoek komen, waar brengt u ze dan heen?**

— Naar de groene zones zoals de Vogelzangbeek of Neerpède en naar het centrum. Er was een kleine traiteur op het Dapperheidsplein waar de moeder van de eigenaar verse pasta maakte. Ik at daar vroeger elke week. Het is jammer dat het onlangs gesloten is.

Parc Astridpark

Fin des travaux
de réaménagement, ça se fête !
*Einde van de werken, dat moet
gevierd worden!*

Actualités
Actualiteit



fr. La dernière phase de rénovation du parc emblématique d'Anderlecht est terminée. Nous vous invitons à fêter cet événement le samedi 10 septembre dès 14h, côté square Rombaux. Diverses activités familiales et des balades guidées au départ de la Guinguette Astrid animeront tout l'après-midi.

Créé en 1911, le poumon vert d'Anderlecht a pris de l'ampleur sous l'impulsion de l'architecte paysagiste Jules Buysens. Offrant des points de vue plongeants sur ses différentes parties, le parc Astrid accueille notamment le pavillon Reine Fabiola, l'aubette des pêcheurs, l'école secondaire Théo Lambert et le Royal Sporting Club d'Anderlecht (RSCA). Il abrite aussi de nombreux arbres remarquables.

Depuis 2009, le parc Astrid fait l'objet d'un vaste plan de rénovation développé en quatre phases. Les premières concernaient notamment le déblaiement et la réparation des berges de l'étang, l'aménagement de clairières. Il y eut ensuite la rénovation de la plaine de jeux, la création d'une passerelle, d'un chemin creux, de nouvelles possibilités de promenade et de percées visuelles, la rénovation de l'escalier entre l'aire de jeux et la partie haute du parc, des nouvelles plantations, la construction d'une clôture protégeant tout le parc, la création d'une zone « zen » et la mise en place d'un parcours historique. Sans oublier la rénovation de trois sculptures et le réaménagement de l'entrée côté square Rombaux.

Financés à 90% par la Région bruxelloise, les travaux de rénovation ont été réalisés par l'entreprise Quintelier en collaboration avec la Commune d'Anderlecht, sur des plans établis par le bureau d'études D+A International.

nl. Nu de laatste werkzaamheden aan dit emblematische park in Anderlecht zijn afgerond, nodigen wij u uit om dit samen met ons te vieren op zaterdag 10 september, vanaf 14 uur, aan de kant van de Rombauxsquare. Er worden de hele namiddag lang verschillende gezinsactiviteiten en rondleidingen georganiseerd. De wandelingen starten aan Guinguette Astrid (pop-upbar).

Deze groene long van Anderlecht werd aangelegd in 1911 en verder uitgebreid onder leiding van landschapsarchitect Jules Buysens. Het resultaat is een golvend reliëf dat je schitterende uitzichten geeft op de verschillende delen

van het park. Het is o.m. de thuisbasis van het Koningin Fabiolapaviljoen, de vissersherberg, de middelbare school Théo Lambert en de Royal Sporting Club Anderlecht (RSCA). Het park bevat ook heel wat opmerkelijke bomen. De renovatiewerken aan het Astridpark startten in 2009 en zijn uitgevoerd in vier fases. Tijdens de eerste fase werd, onder meer, de vijver geruimd en zijn de oevers hersteld. Er zijn ook nieuwe open ruimtes aangelegd. De laatste fase omvat de renovatie van de speeltuin, de aanleg van een loopbrug en een holle weg, het creëren van nieuwe wandelmogelijkheden en uitzichtpunten en de restauratie van de trap tussen de speeltuin en het hoger gedeelte van het park. Nieuwe aanplantingen en een omheining rondom het park beschermen het park en de fauna en flora die er leven. Daarnaast is er nu ook een Zen-zone en een historisch wandelpad. Tot slot werden er drie beeldhouwwerken gerestaureerd en werd de ingang aan de kant van de Rombauxsquare opnieuw aangelegd. De renovatie werd voor 90% gefinancierd door het Brussels Gewest en in handen genomen door de onderneming Quintelier, in samenwerking met het gemeentebestuur van Anderlecht en op basis van plannen van het studiebureau D+A International.



MISSION LOCALE Formation au métier d'aide-ménagère

fr. La Mission Locale d'Anderlecht offre un accompagnement individuel et des formations pour toutes les Anderlechtoises à la recherche d'un emploi. À partir du mois de septembre, elle propose notamment une formation gratuite d'aide-ménagère de 6 semaines avec un accompagnement et un emploi garanti à la clé.

Des séances d'information (obligatoires) seront organisées les 13 et 29 septembre de 10h à 12h, à la Maison de l'emploi, rue de Birmingham 225. Pour y participer, veuillez vous inscrire au 02 555 05 60.

La « détermination ciblée », c'est-à-dire la présentation détaillée du métier d'aide-ménagère, aura lieu du 10 au 21 octobre à la Mission Locale (rue de Birmingham 225). Cette présentation comprend des témoignages de professionnel·le·s et des visites de centres de formation et d'entreprises, qui permettent de confirmer ou infirmer la motivation ou de la candidate à entrer en formation. La formation en tant que telle se déroulera du 2 novembre au 9 décembre chez Idée 53, rue du Chimiste 34.

↓
www.mla.brussels - 02 555 05 60

↓ Programme 10.09

14.00 > 17.00

Transats et lecture de contes (Bib NL) dans la zone zen, mur d'escalade et jeux de boules, marionnettes géantes pour sensibiliser au bien-être animal

Ligstoelen en vertellingen (Bib NL) in de Zen-zone, klimmuur, balspelen en reuzenpoppen ter bewustmaking van dierenwelzijn
14.30

Performance poétique avec l'accordéoniste Tuur Florizoone et l'acrobate Juliana Joseph
Poëtisch optreden met accordeonist Tuur Florizoone en acrobate Juliana Joseph
15.00

Départ des balades guidées (voir agenda p. 27)
Vertrek van de rondleidingen (zie agenda p. 27)



Zidani

Escale du Nord fête son ouverture de saison

fr. À l'occasion de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de sa rentrée culturelle, Escale du Nord accueillera l'humoriste Zidani pour un one-woman-show gratuit le 23 septembre à la salle Java. Ne tardez pas à réserver vos places !

Rosine Valentin est ouvreuse au prestigieux Brussel's WHall Palace depuis plus de 46 ans. Hélas cette institution bruxelloise n'a pas été épargnée par la pandémie qui a secoué la planète en 2020. Le spectacle prévu ce soir doit être annulé et demain le théâtre fermera ses portes. Rosine Valentin ne peut s'y résoudre. En grande professionnelle, elle va tout assumer : l'accueil, le placement du public, la diffusion d'un film dont il y a 6 bobines... Et comme elle seule détient les clés et que le personnel est parti, c'est le moment ou jamais de dire au revoir à ce théâtre qui est toute sa vie. Une vie sage et rangée, en attente et dans l'ombre. Et si ce soir, la sage Rosine se lâchait ? « Les pingouins à l'aube » est un récit de vie, une plongée dans l'histoire mais aussi un hommage aux invisibles, et au monde culturel qui comme la banque semble voué à une possible disparition.

L'humoriste Zidani revient le vendredi 23 septembre à Anderlecht, une commune qu'elle connaît bien pour y avoir vécu 27 ans. Programmé à la salle Java (Drève Olympique 60) par le Centre culturel d'Anderlecht, le spectacle est gratuit mais uniquement sur réservation.

↓
www.escaledunord.brussels
0496 94 43 18

Concerts place de la Vaillance (programmation par Escale du Nord et le service de la Culture néerlandophone)

Concerten op het Dapperheidsplein (Programmatie door Escale du Nord en de Nederlandstalige Cultuurdienst)



PROGRAMME

- **Ferme pédagogique :** parc Central de 10h à 18h
- **Brocante et marché artisanal :** de la place de la Vaillance à la place De Linde de 10h à 18h
- **Concours de chiens** (toutes races, toutes tailles et zinnekes) : cour de la Maison d'Érasme à 10h (inscription sur place à partir de 9h45)
- **Démonstrations par la Brigade canine de la Police :** rue d'Aumale (près de la Collégiale) à 11h, 15h et 17h
- **Kermesse :** place de la Vaillance

- **Kinderboerderij:** Centraal park van 10u tot 18u
- **Rommelmarkt en ambachtsmarkt:** van het Dapperheidsplein tot het De Lindeplein van 10u tot 18u
- **Hondenwedstrijd** (alle rassen, alle maten en zinnekes): koer van het Erasmushuis om 10u (inschrijving ter plaatse vanaf 9u45)
- **Demonstraties van de hondenbrigade van de politie:** d'Aumalestraat (vlakbij de collegiale kerk) om 11u, 15u en 17u
- **Kermis:** Dapperheidsplein

- 12:00 > 13:00 – **Janson's Market Orchestra**
Une création pour le Marché Annuel par le musicien anderlechtlois Nicolas Hauzeur (Brussels Balkan Orchestra). Le Janson's Market Orchestra vous propose de danser sur une musique inspirée par les Balkans et les bals populaires.
- Een creatie voor de Jaarmarkt, geschreven door Anderlechts muzikant Nicolas Hauzeur (Brussels Balkan Orchestra). Het Janson's Market Orchestra nodigt u uit om te dansen op muziek geïnspireerd door de Balkan en populaire dansen.
- 14:00 – **Indigo Mango**
Groupe funk éclectique qui fait vibrer la scène nocturne bruxelloise. En 3 ans et plus de 200 concerts, Indigo Mango s'est forgé une réputation live en béton.
- Eclectische funkband die het Brusselse nachtleven doet daveren. In 3 jaar tijd en meer dan 200 concerten heeft Indigo Mango een solide live reputatie opgebouwd.
- 14:30 – **aCORDES**
Performance poétique avec

- l'acrobate aérienne Juliana Joseph et l'accordéoniste Tuur Florizoone
- Poëtische voorstelling met luchtacrobate Juliana Joseph en accordeonist Tuur Florizoone
- 16:00 – **Moi et le Théo Piet** (chant, accordéon, guitare, clavier) et Theophane (batterie, percussions) invitent le public à danser, chanter, sauter et redécouvrir le monde avec des yeux d'enfants. S'adaptant à leur public, ils chantent tant en français qu'en néerlandais.
- Piet (zang, accordeon, gitaar, keyboard) en Theophane (drums, percussie) nodigen het publiek uit om te dansen, te zingen, te springen en de wereld te herontdekken door de ogen van kinderen. Ze passen zich aan hun publiek aan en zingen zowel in het Frans als in het Nederlands.
- 18:00 – **Thomas Franck Hopper**
Un riff à la guitare slide branchée sur un ampli à lampes. Des mélodies qui suintent le blues rock. Une musique live sans artifice. Ce n'est pas un western spaghetti mais plutôt un stoemp à la belge avec un

- bon Tarantino en toile de fond.
- Een slide gitaarriff aangesloten op een buizenversterker. Melodieën die blues rock uitstralen. Live muziek zonder trucjes. Het is geen spaghetti-western, maar eerder een Belgische stoemp met een goede Tarantino op de achtergrond.
- 20:00 – **Mister Cover**
Voyage dans l'univers du rock, de la soul, de la chanson française et de la pop des années 50 à nos jours. Le groupe reprend les plus grands succès d'artistes et de formations légendaires tels que les Beatles, Katy Perry, Lenny Kravitz, Daft Punk, Téléphone, Ray Charles, Goldman, Madonna...
- Een reis door de wereld van rock, soul, de Franse chanson en pop van de jaren 1950 tot nu. De groep covert de grootste hits van legendarische artiesten en bands als The Beatles, Katy Perry, Lenny Kravitz, Daft Punk, Téléphone, Ray Charles, Goldman, Madonna ...

13.09

Le plus ancien Marché Annuel de Bruxelles

De oudste Jaarmarkt van Brussel

fr. Organisé chaque 2^e mardi du mois de septembre, le Marché Annuel est l'événement incontournable de notre commune depuis 200 ans. Comme l'année dernière, une ferme pédagogique et des démonstrations canines remplaceront les traditionnels concours d'animaux. Vous y retrouverez aussi sa brocante, ses échoppes artisanales, sa kermesse, ses concerts et ses animations sur la place de la Vaillance, dans le centre historique et sur la place De Linde.

nl. De Jaarmarkt van Anderlecht, die elke tweede dinsdag van september wordt gehouden, is al 200 jaar het belangrijkste evenement in onze gemeente. Net als vorig jaar zullen een kinderboerderij en hondenshows de traditionele dierenwedstrijden vervangen. U vindt er ook een rommelmarkt, ambachtelijke kraampjes, een kermis, concerten en animaties op het Dapperheidsplein, in het historisch centrum en op het De Lindeplein.



www.anderlecht.be



L'équipe de médecine scolaire veille à la santé de nos élèves

fr. Le PSE est un service de médecine préventive, obligatoire et gratuit que la Commune d'Anderlecht met au service de 14.000 élèves et étudiant·e·s francophones. Rencontre au Centre de Santé (rue d'Aumale) avec Dominique Haverbeke, infirmière coordinatrice et Anne-Sophie Wayembergh, médecin. Elles nous expliquent les grandes missions de leur équipe mais aussi leur travail au quotidien, profondément chamboulé par la crise du Covid.

— **Qu'est-ce que le PSE ?**

— C'est un service de médecine scolaire subsidié par l'ONE, destiné aux écoles francophones anderlechtoises sous notre tutelle. Hyper disponible, notre équipe est composée de 3 médecins, 10 infirmières, une logopède à mi-temps et une administrative à mi-temps. Nous gérons environ 14.000 élèves réparti·e·s entre 48 établissements scolaires, du maternel au secondaire. Notre mission est de veiller à la santé globale des élèves au sein de leur école et de leur famille. Nous sommes aussi pleinement au service des parents qui peuvent nous appeler à tout moment pour qu'on les aide dans leurs démarches et qu'on accompagne leur enfant tant d'un point de vue médical que social.

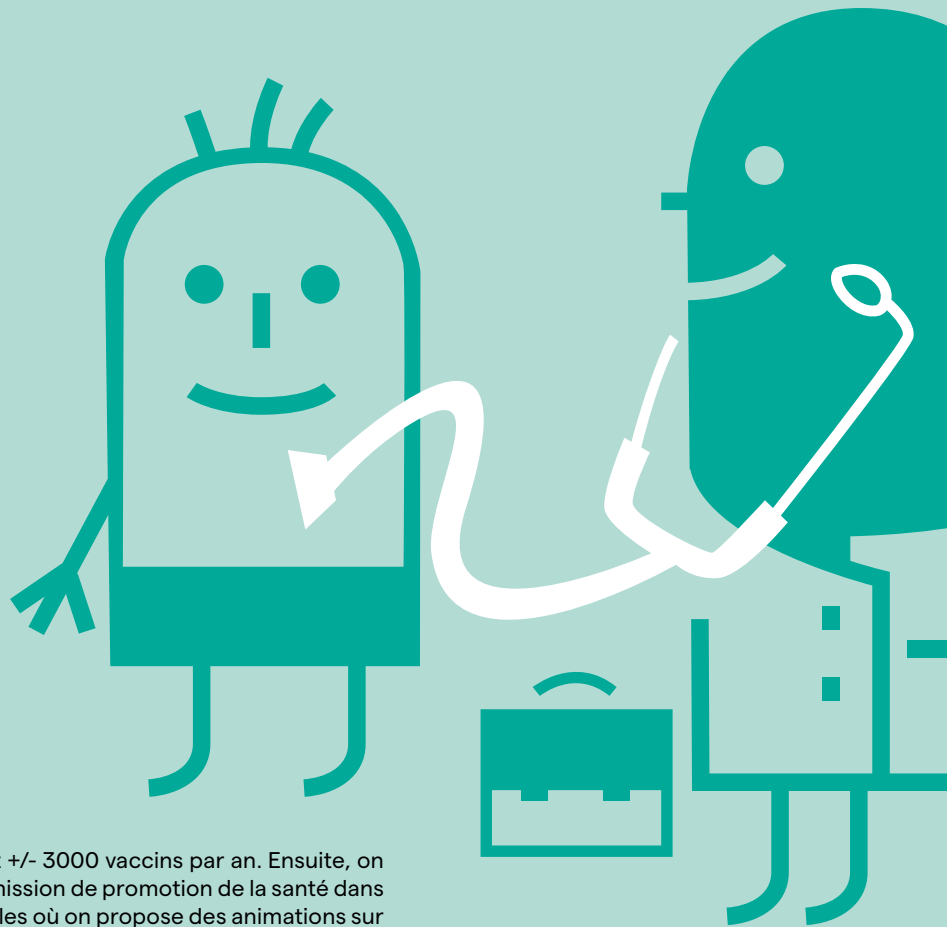
— **Quelles sont vos 4 priorités ?**

— Tout d'abord, il y a le bilan de santé des élèves qui est réalisé tous les deux ans. Les enfants viennent au Centre de Santé, les infirmières se chargent de tout ce qui est biométrie (poids, taille, dépistages auditif et visuel) puis le médecin réalise l'examen médical. Si un problème est dépisté, on oriente vers un médecin généraliste ou spécialiste. Lors des bilans, nous vérifions aussi l'état vaccinal des enfants et proposons une mise à jour en fonction de leur âge. On administre gratui-

tement +/- 3000 vaccins par an. Ensuite, on a une mission de promotion de la santé dans les écoles où on propose des animations sur l'alimentation, l'activité physique, l'hygiène, l'estime de soi, la vie affective et sexuelle (EVRAS), ... Le PSE gère aussi la lutte contre les maladies transmissibles telles que la varicelle, les oreillons, la gale, la méningite, les poux ou le Covid. Enfin, nous transmettons des données statistiques à l'ONE sur la couverture vaccinale, le poids, la taille des élèves, etc.

— **Comment le Covid a impacté votre service ?**

— Il a complètement chamboulé notre travail. À partir de mars 2020, on a dû arrêter toutes nos visites médicales et se concentrer sur les bilans sélectifs pour les élèves dans le besoin. Et puis, on a dû gérer tout le tracing dans les écoles, assurer une garde chaque week-end et organiser la vaccination Covid pour les élèves du secondaire. Tout cela a engendré une énorme charge de travail pour l'équipe. Dès qu'un cas Covid était détecté dans une école, nous mettions en place les procédures à suivre. Les règles ont changé tellement souvent, les parents n'y comprenaient plus grand-chose. Les fermetures de classes engendraient des courriers aux familles pour informer de la situation, des prescriptions pour que les enfants puissent aller se faire tester, des certificats médicaux pour les absences, etc.



— **Vous recevez aussi les primo-arrivant·e·s ?**

— Oui, nous voyons tou·te·s les élèves qui sont arrivé·e·s depuis moins d'un an en Belgique, même s'ils·elles ne sont pas dans leur année de bilan obligatoire. Par ailleurs, on accompagne tou·te·s les élèves qui se retrouvent dans des situations sociales, médicales ou familiales plus complexes afin de pouvoir accompagner les parents, les orienter, les aider dans leurs démarches médicales ou sociales.



Pour un accès aux soins de santé plus égalitaire

fr. Dans un « Quartier Solidaire », les habitant·e·s qui ont besoin d'aide ou de soins trouvent plus facilement le chemin vers des volontaires du quartier ou des professionnel·le·s de la santé et de l'aide sociale. À Anderlecht, deux projets de quartiers solidaires ont été lancés depuis mars 2022 – à Scherdemael et au Peterbos – avec le soutien du Gouvernement flamand.

Pendant les deux prochaines années, SAAMO va réaliser un projet de Quartier Solidaire au Peterbos. L'asbl veut s'attaquer aux inégalités en matière d'accès aux soins de santé en collaborant avec les habitant·e·s et un réseau de partenaires dont les deux sociétés de logement social (le Foyer Anderlechtois et Comensia) et la Commune d'Anderlecht. Active au Peterbos depuis plus de 20 ans, SAAMO est à l'écoute du quartier où de nombreux besoins des habitant·e·s en matière de santé et de soins ne reçoivent pas de réponse adéquate. Le rêve est de dessiner les contours



d'un centre médical au Peterbos axé sur la prévention, la promotion de la santé, les soins et l'accompagnement intégrés. Une prise en charge psychologique de première ligne sera déjà mise en place cet automne.

nl. In een "Zorgzame Buurt" kunnen bewoners die hulp of zorg nodig hebben gemakkelijker de weg vinden naar vrijwilligers in de wijk of naar zorgverleners en maatschappelijke dienstverleners. In Anderlecht werden er met de steun van de Vlaamse regering sinds maart 2022 twee "Zorgzame Buurt"-projecten opgestart, met name in Scherdemael en Peterbos.

De komende twee jaar gaat SAAMO vzw een "Zorgzame Buurt"-project opstarten in Peterbos. Door samen te werken met bewoners en een netwerk van verschillende partners, waaronder de twee sociale huisvestingsmaatschappijen (Anderlechtse Haard en Comensia) en de gemeente Anderlecht, wil SAAMO vzw de gezondheidsongelijkheid in de wijk aanpakken.

SAAMO is al meer dan 20 jaar actief in Peterbos en heeft vastgesteld dat heel wat gezondheids- en zorgnoden van bewoners geen afdoend antwoord krijgen. De droom is de contouren uit te tekenen voor een medisch centrum in Peterbos, gericht op preventie, gezondheidsbevordering, ondersteuning en integrale zorg. In het najaar starten zij alvast met een aanbod van eerstelijnspsychologische zorg.



mhamed.elouali@saamo.be - 0488 33 64 41
www.saamo.be/brussel

Voor een gelijkwaardige toegang tot gezondheidszorg



fr. Du 19 au 21 septembre, la FdSS (Fédération des services sociaux) investira l'Antenne locale du Peterbos (bloc 9). Autour d'un café ou d'un repas, l'asbl récoltera la parole des habitant·e·s sur des sujets qui les concernent et qu'ils-elles estiment importants. A l'issue de ces trois jours, la FdSS essaiera de mettre en place des actions concrètes avec les associations, groupes informels et habitant·e·s qui

le souhaitent.

nl. Van 19 tot 21 september is de FdSS (Federatie van Maatschappelijke Diensten) aanwezig in blok 9 in Peterbos. Bij een kopje koffie of een maaltijd zal de vereniging bij de bewoners peilen naar de onderwerpen die hen bezighouden en die zij belangrijk vinden. Aan het einde van deze periode zal de FdSS concrete acties trachten op te zetten met

verenigingen, informele groepen en de inwoners die dat wensen.



toufik.cherifi@fdss.be
0485 13 96 14

Dimanche sans voiture

fr. Une fois par an, la Journée sans voiture permet aux Bruxellois·es de profiter de leur ville sans embouteillages et sans pollution. Dimanche 18 septembre, les transports en commun (STIB et De Lijn) seront entièrement gratuits et la circulation automobile sera interdite sur tout le territoire bruxellois de 9h30 à 19h. Seules exceptions : le Ring et les zones situées à l'extérieur du Ring (Érasme, Chant d'Oiseau, Neerpede et Bon Air).

Le Dimanche sans voiture intervient dans le cadre de la Semaine de la Mobilité, qui se déroule du 16 au 22 septembre partout en Europe. Durant cette semaine, de nombreuses activités vous proposent d'apprendre à connaître et à utiliser les moyens de transports alternatifs à la voiture
→ <https://semainedelamobilite.brussels>

Si vous devez absolument utiliser votre voiture sur le territoire d'Anderlecht, une dérogation doit être demandée au service Mobilité via IRISbox avant le 14 septembre
→ www.anderlecht.be/dimanche-sans-voiture

18.09

nl. Eén keer per jaar biedt Autoloze zondag Brusselaars de kans om van hun stad te genieten zonder files en luchtvervuiling. Op zondag 18 september zal het openbaar vervoer (MIVB en De Lijn) volledig gratis zijn en zal het autoverkeer van 9u30 tot 19u in heel Brussel verboden zijn. De enige uitzonderingen hierop zijn de Ring en de gebieden buiten de Ring (Erasmus, Vogelzang, Neerpede en Goede Lucht).

Autoloze zondag maakt deel uit van de Week van de Mobiliteit, die van 16 tot 22 september in heel Europa loopt. Tijdens deze week vinden een aantal activiteiten plaats om u te helpen

alternatieven voor de auto te ontdekken en gebruiken.

→ <https://weekvandemobiliteit.brussels/>

Indien u die dag toch absoluut uw wagen moet gebruiken in Anderlecht, dient u vóór 14 september een vrijstelling aan te vragen bij de dienst Mobiliteit via IRISbox.

→ www.anderlecht.be/autoloze-zondag



Autoloze zondag

Visite exclusive du nouveau dépôt de métro à Erasme

Exclusief bezoek aan de nieuwe metrostelplaats Erasmus

18.09
10:00 > 16:00

www.stib.brussels
www.stib-mivb.be

fr. Venez découvrir ce qui se cache derrière les murs de ce dépôt exceptionnel. Le bâtiment extérieur n'est que la pointe de l'iceberg : il abrite 30 000 m² de souterrains et 5 km de voies sur 900 mètres de long. Erasme sera par ailleurs le premier dépôt de la STIB à accueillir les futurs métros automatiques. Envie de voir un métro s'élever dans les airs, d'assister à l'incroyable travail du métro-wash ou de prendre place dans la cabine de conduite du tout nouveau modèle de métro ? La journée portes ouvertes est l'occasion ou jamais.

→ Bld Henri Simonet 3
→ Le réseau STIB sera gratuit à l'occasion de la Journée sans voitures.

nl. Kom een kijkje nemen in deze uitzonderlijke stelplaats. Ondergronds schuilt een metrostelplaats van 900 meter lang met een totale oppervlakte van 30.000 m² en 5 km aan sporen. Bovendien is Erasmus de eerste MIVB-stelplaats die in de toekomst automatische metrostellen zal kunnen stallen. Wilt u met uw eigen ogen zien hoe een

volledige metro de lucht in getild wordt of hoe een metro nu eigenlijk gewassen wordt? Of kruipt u liever zelf eens achter het stuur van de nieuwste metro's? Het kan allemaal op de opendeurdag!
→ Henri Simonetlaan 3
→ Naar aanleiding van de Autoloze zondag is het MIVB-netwerk gratis op 18 september.



Ouverture d'un nouveau local pour les jeunes

Opening nieuw lokaal voor jongeren

fr. Créé dans le cadre du Contrat de Quartier durable Compas, l'Espace Lemmens a ouvert ses portes le 16 août sur la place Lemmens n°4. Une salle polyvalente pour les jeunes Anderlechtois-es au sens large (de 12 à 30 ans) où de nombreuses ASBL proposeront aussi leurs activités. Venez les découvrir lors des journées portes ouvertes des 28 et 29 septembre !

À la fois lieu de détente, d'écoute et d'orientation, l'Espace Lemmens est accessible à tous les jeunes Anderlechtois-es. Depuis le 16 août, l'asbl Infor Jeunes propose des activités d'orientation pour les jeunes ne possédant aucune formation. L'asbl DUO for a Job mettra en contact les jeunes en recherche d'emploi avec des bénévoles de plus de 50 ans riches d'une grande expérience professionnelle. La Maison de l'Emploi d'Anderlecht fournira une aide à la recherche d'emploi. Medikuregem proposera des activités liées au bien-être. Et l'asbl Linus & Calliopé offrira des permanences pour les jeunes souffrant de troubles psycho-affectifs.

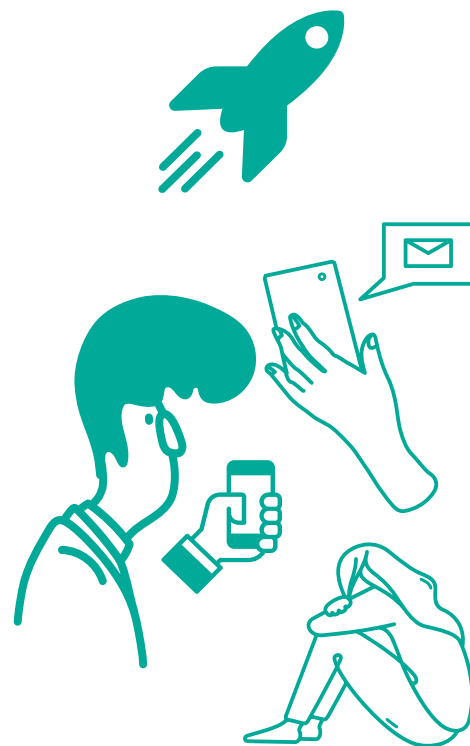
Les portes ouvertes des 28 et 29 septembre vous permettront de découvrir le nouvel Espace Lemmens, de vous inscrire aux activités et de faire connaissance avec les associations partenaires. Bienvenue à tou-te-s !

nl. In het kader van het Duurzaam Wijkcontract 'Passer' heeft de Lemmenszaal, gesitueerd op het Lemmensplein nummer 4, op 16 augustus de deuren geopend. Deze polyvalente zaal in de brede zin van het woord richt zich op jonge Anderlechtenaren (van 12 tot 30 jaar) en staat ter beschikking voor tal van activiteiten van vzw's. Kom ze ontdekken tijdens de opendeurdagen op 28 en 29 september!

De Lemmenszaal is toegankelijk voor alle jonge Anderlechtenaren. Hier kunnen zij ontspannen, gehoord worden en begeleiding vinden. Vanaf 16 augustus biedt de vzw Infor Jeunes verschillende oriëntatie-activiteiten aan voor jongeren die geen opleiding hebben gevolgd. Vzw DUO for a job brengt werkzoekende jongeren in contact met vrijwilligers van 50 jaar of ouder die hun ervaringen op de arbeidsmarkt graag met hen delen. La Maison de l'Emploi staat eveneens klaar om jongeren te helpen in hun zoektocht naar een baan. Er is echter ook ruimte voor ontspanning met de activiteiten rond welzijn van Medikuregem. Tot slot begeleidt de non-profitorganisatie Linus & Calliopé jongeren met psycho-affectieve stoornissen.

Tijdens de opendeurdag op 28 en 29 september kunt u de nieuwe Lemmenszaal ontdekken, u inschrijven voor activiteiten en de partnerverenigingen ontmoeten. Iedereen is welkom!

0490 477 786 - jeunesse@anderlecht.brussels



Sanctions Propreté

Boetes Netheid

x2

Doublement de la sanction en cas de récidive

In geval van recidive wordt de boete verdubbeld

1000 €/ m³ Déchets de construction / *Bouwafval*

500 €/ m³ Dépôt clandestin / *Sluikstorten*

200 €/ sac / zak Mauvais endroit - contenu non-conforme : +500€/m³

Verkeerde plaats - niet-conforme zakinhoud: +500€/m³

200 €/ sac / zak En dehors des heures *Buiten de uren*

200 €/ sac / zak Sac ménager dans la corbeille publique / *Huishoudelijk afval in de openbare vuilnisbakken*

100 € Petites incivilités (petits déchets - déjections canines - nourrissage d'animaux)

Kleine inbreuken (bv. zwerfafval - hondenpoep - dieren voederen)



Le respect ne coûte rien.
Respect kost niets.

10
7
Respect

Besoin d'aide pour héberger les réfugié·e·s d'Ukraine ?

Hulp nodig bij het opvangen van Oekraïense vluchtelingen?

fr. Vous accueillez des réfugié·e·s en provenance d'Ukraine et vous vous sentez un peu démuni·e face à cette implication très concrète ? La Commune d'Anderlecht peut vous aider à accompagner dans leurs démarches les personnes que vous hébergez.

- Le service des Affaires sociales peut se rendre chez vous (si vous le souhaitez), vous aider en tant que (futur·e) hébergeur·euse et répondre à toutes vos questions : social@anderlecht.brussels – 0490 14 23 31
- Le service Cohésion répertorie les structures, associations et citoyen·ne·s qui viennent en aide aux réfugié·e·s d'Ukraine (réculte de matériel, activités pour les familles, traductions ou interprétariat, accompagnement...): ccohesion@anderlecht.brussels - 02 763 27 07
- Infos concernant les aides du CPAS (revenu d'intégration, aides scolaire et médicale, aide alimentaire...): 0800 35 241
- Le site helpukraine.brussels offre des outils et de l'information pour soutenir les démarches des Ukrainien·ne·s qui arrivent à Bruxelles. Développée en 5 langues (Fr, Nl, En, Ua et Ru), cette plateforme régionale est gérée en collaboration avec la communauté ukrainienne de Belgique.
- La Région a développé une plateforme en ligne pour ancrer le modèle bruxellois d'hospitalité : bemyguest.brussels offre aux volontaires un espace sécurisé où ils·elles peuvent préciser les caractéristiques de leur hébergement temporaire (un appartement mais aussi une ou plusieurs chambres).

nl. Biedt u onderdak aan vluchtelingen uit Oekraïne en voelt u zich een beetje overweldigd ten aanzien van deze zeer concrete betrokkenheid? De gemeente Anderlecht kan u helpen om de mensen die u ontvangt te begeleiden bij de stappen die zij moeten ondernemen.

- De dienst Sociale Zaken kan (indien u dat wenst) langskomen om u te begeleiden in uw rol als (toekomstige) gastheer/gastvrouw en al uw vragen te beantwoorden: social@anderlecht.brussels 0490 14 23 31
- De dienst Cohésie geeft een overzicht van de verschillende structuren, verenigingen

en burgers die vluchtelingen uit Oekraïne te hulp komen (inzameling van materiaal, activiteiten voor gezinnen, vertalingen, tolken, begeleiding, ...): ccohesion@anderlecht.brussels - 02 763 27 07

- Informatie over OCMW-bijstand (leefloon, school- en medische bijstand, voedselhulp, ...): 0800 35 241
- De website helpukraine.brussels bevat informatie en hulpmiddelen om Oekraïners die in Brussel aankomen, te ondersteunen. Dit regionale platform is beschikbaar in 5 talen (Fr, Nl, En, Ua en Ru) en wordt samen met de Oekraïense gemeenschap in België beheerd.
- Het Gewest heeft een online platform ontwikkeld om het Brusselse gastvrijheidsmodel te verankeren: bemyguest.brussels biedt vrijwilligers een beveiligde ruimte aan waar ze de kenmerken van hun tijdelijke verblijfplaats kunnen opgeven (bv. een flat of één of meerdere kamers).



Photo/Foto : Antoine Hotermans

Des actions pour s'adapter au changement climatique

Acties ter voorbereiding op de klimaatverandering



climat@anderlecht.brussels
klimaat@anderlecht.brussels

fr. Le 16 juin, un atelier Plan Climat a réuni des citoyen·ne·s habitant Anderlecht depuis 4 à 40 ans. Cette rencontre a permis d'informer sur le processus et la rédaction du Plan Climat mais aussi de récolter l'expérience des participant·e·s. **Merci à tou·te·s !**

Les citoyen·ne·s ont été invité·e·s à donner leur avis sur les actions proposées par les services communaux et à en soumettre de nouvelles. Les enjeux pour le développement de la commune, particulièrement à court terme, et l'adaptation au changement climatique sont nombreux. Des actions portant sur la mobilité, l'énergie et l'alimentation pour réduire les émissions ont été discutées mais aussi des actions sur la gestion de l'eau, des espaces verts et de la biodiversité pour s'adapter aux événements climatiques extrêmes tels que les canicules.

Qu'en est-il ressorti ? Que l'attente citoyenne autour de ce Plan Climat est grande, que la pédagogie et la sensibilisation doivent être privilégiées, que les conditions socio-économiques des quartiers auxquels nous nous adressons sont extrêmement importantes, qu'il faudrait mobiliser les potentiel·le·s volontaires formé·e·s aux enjeux climatiques qui pourront transmettre les messages dans les quartiers. Une demande générale d'être encore plus ambitieux ressort également de cet atelier.

Les apports fournis par les citoyen·ne·s ont été intégrés au Plan Climat dont la version finale sera validée avant la fin 2022.

nl. Op 16 juni werd in het kader van het Klimaatplan een atelier gehouden voor burgers die 4 tot 40 jaar in Anderlecht wonen. Tijdens deze ontmoeting werden de Anderlechtenaren geïnformeerd over het proces en de uitwerking van het Klimaatplan. Daarnaast werd er gepeild naar de ervaringen van de deelnemers. **Wij willen jullie hartelijk danken voor jullie medewerking!**

De burgers mochten hun mening geven over de door de gemeentediensten voorgestelde klimaatacties en nieuwe acties voorstellen. De uitdagingen voor de ontwikkeling van de gemeente, voornamelijk op korte termijn, en diens aanpassing aan de klimaatverandering zijn legio. Er werd gesproken over acties op het gebied van mobiliteit, energie en voedsel om de CO2-uitstoot terug te dringen, en over acties op het gebied van waterbeheer, groene ruimten en biodiversiteit om zich aan te passen aan extreme weersomstandigheden zoals hittegolven.

Wat kwam hier uit voort? Dat de inwoners grote verwachtingen hebben van het Klimaatplan, dat informeren en sensibiliseren voorrang moeten krijgen, dat we de socio-economische omstandigheden van de wijken waar acties gevoerd worden niet uit het oog mogen verliezen en dat potentiële vrijwilligers met een grondige kennis van klimaatopwarming, moeten worden gemobiliseerd zodat zij de boodschap in de wijken kunnen verspreiden. Uit dit atelier kwam ook een algemeen verzoek naar voren om nog ambitieuzer te zijn.

De input van de burgers werd reeds in het Klimaatplan verwerkt, waarvan de definitieve versie vóór eind 2022 wordt goedgekeurd.

Où peut-on se faire vacciner à Bruxelles ?

Waar kunt u zich laten vaccineren in Brussel?

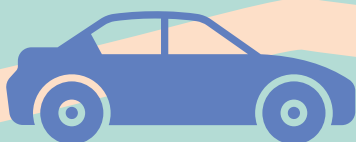
fr. Toute personne souhaitant se faire vacciner contre le Covid-19 peut toujours se rendre dans les centres de vaccination de Molenbeek et de Pacheco. Il est également possible de se faire vacciner au cabinet de son médecin généraliste, en maison médicale ou en pharmacie. Par ailleurs, le service de vaccination à domicile pour les personnes en incapacité de se déplacer pour des raisons physiques ou psychiques est toujours disponible. Dans ce cas, c'est le médecin généraliste qui fera la demande pour les patient·e·s

concerné·e·s. Pour une vaccination en pharmacie, la prise de rendez-vous se fait via la plateforme <https://bruvax.brussels.doctena.be>

nl. Wie zich wil laten vaccineren tegen Covid-19 kan altijd terecht bij de vaccinatiecentra in Molenbeek en Pacheco. Het is ook mogelijk om u te laten vaccineren bij een huisarts, in een medisch centrum of bij een apotheek. Voor mensen die zich om fysieke of psychologische redenen niet kunnen

verplaatsen, is de vaccinatiedienst aan huis nog steeds beschikbaar. In dat geval dient de huisarts een verzoek in voor de betrokken patiënt. Voor een vaccinatie bij een apotheek kan een afspraak worden gemaakt via het platform <https://bruvax.brussels.doctena.be>

www.coronavirus.brussels



Imaginons ensemble les transports du futur
Laten we samen het vervoer van de toekomst bedenken



Place Jorez/ Jorezplein
05.09, 07.10 & 11.11
Place du Conseil/ Raadsplein
18.09, 24.10, 22.11

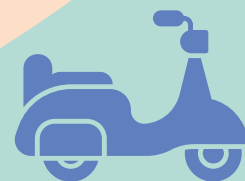
mobilite@anderlecht.brussels
mobiliteit@anderlecht.brussels
0494 57 79 79

fr. Dans le cadre du projet SmartHubs, le quartier de Cureghem devient un citylab dans lequel la VUB, Mpact asbl et la Commune d'Anderlecht organiseront des ateliers pour imaginer ensemble les transports du futur. Du 5 septembre au 22 novembre, différentes activités seront proposées sur la place Jorez et sur la place du Conseil : test d'une borne digitale, jeu de table dans le bus Living Together...
Le 5 septembre, vous pourrez nous trouver entre 10h et 17h à la sortie du métro Clemenceau, côté rue de la Clinique. Le 18 septembre (dimanche sans voiture), nous serons devant la Maison communale, place du Conseil, entre 10h et 17h. La participation aux activités est gratuite et vous pouvez y rester le temps qui vous convient, de 5 minutes à 1 heure. Venez donner

votre avis tout en passant un bon moment !

nl. In het kader van het project SmartHubs wordt Kuregem een citylab waarin de VUB, Mpact en de gemeente Anderlecht verschillende ateliers zullen organiseren om samen na te denken over het vervoer van de toekomst. Van 5 september tot 22 november worden er verschillende activiteiten georganiseerd op het Jorezplein en het Raadsplein waar u zowel alleen of in groep aan kunt deelnemen: test van een digitale betaalterminal, bordspel in de "Living Together"-bus, ...
Op 5 september kunt u ons tussen 10u en 17u aan de uitgang van het metrostation Clemenceau terugvinden, aan de kant van de Kliniekstraat. Op 18 september (autoloze zondag)

staan wij tussen 10u en 17u voor het gemeentehuis (Raadsplein). Deelname aan de activiteiten is gratis en u kunt zo lang blijven als u wilt, van 5 minuten tot 1 uur. Kom ons uw mening geven terwijl u geniet.



Les inscriptions sont ouvertes

fr. Le service des Sports vous présente sa programmation tout public (enfants et adultes) pour la saison 2022-2023. N'hésitez pas à vous inscrire et à participer aux nombreuses activités sportives : yoga, futsal, escrime, remise en forme, escalade, Jiu Jitsu, Qi Gong... quel que soit votre âge ou votre niveau !

Vous trouverez un aperçu de tous les cours proposés dans la rubrique Agenda (p. 26).

- Carte de 10 cours : 15 € (allocataires sociaux : 10€)
- Abonnement annuel : 100 €
- Permanence inscriptions : du 5 au 16 septembre à l'Espace 16Arts (rue Rossini 16) chaque lundi, mercredi et vendredi de 16h30 à 18h.

nl. De Sportdienst is gestart met het programma voor het seizoen 2022-2023 (voor kinderen en volwassenen). Aarzel niet om u in te schrijven en deel te nemen aan de vele sportactiviteiten: yoga, futsal, schermen, conditieverbetering, klimmen, Jiu Jitsu, Qi Gong, ... ongeacht uw leeftijd of niveau!

U vindt een overzicht van het cursusaanbod in de rubriek Agenda (blz. 26).

- Kaart voor 10 lessen: 15 € (gerechtigden sociale uitkering: 10€)
- Jaarabonnement: 100 €
- Inschrijving: van 5 tot 16 september bij Espace 16Arts (Rossinistraat 16), elke maandag, woensdag en vrijdag van 16u30 tot 18u.



02 528 87 80
sportin@anderlecht.brussels

De inschrijvingen zijn geopend



**75 euros offerts pour s'inscrire dans un club
75 euro cadeau bij inschrijving in een sportclub**



Les chèques sports seront disponibles du 5 septembre au 18 novembre en ligne ou sur rendez-vous via le 0499 96 62 46.

De sportcheques zijn verkrijgbaar van 5 september tot 18 november, online of op afspraak via het nummer 0499 96 62 46.

fr. Pas moins de 950 chèques sports d'une valeur de 75 euros sont mis à la disposition des jeunes Anderlechtois-es (né-e-s entre 2004 et 2019 inclus) qui souhaitent s'inscrire dans un club sportif anderlechtois. Les chèques sports donnent droit à un remboursement forfaitaire de 75 € sur le coût d'une affiliation à un club sportif anderlechtois reconnu par la Commune et dont les activités sont exercées sur le territoire anderlechtois. Ces chèques sont réservés aux jeunes Anderlechtois-es dont

les familles ont des revenus limités ou qui sont en situation de handicap.

nl. De Sportdienst deelt maar liefst 950 sportcheques ter waarde van 75 euro uit aan Anderlechtse jongeren (geboren tussen 2004 en 2019) die zich wensen in te schrijven bij een sportclub in Anderlecht.

De sportcheques geven recht op een forfaitaire terugbetaling van 75 € op de kosten van een lidmaatschap van een door de gemeente erkende Anderlechtse sportclub

Reprise des entraînements De trainingen gaan weer van start!

fr. Les entraînements « Je cours pour ma forme » proposés par le service des Sports reprennent le 19 septembre. Les sessions, encadrées par un animateur sportif, se déclinent en deux niveaux.

Niveau 1 (débutant) : lun & mer 18:30 > 19:30, arrêt du tram 81 Parc Vives

Niveau 2 (3 à 10 km) : mar & jeu 18:30 > 19:30, arrêt du tram 81 Parc Vives

nl. De trainingen "Ik loop om fit te blijven" van de Sportdienst gaan op 19 september weer van start. De sessies, onder begeleiding van een sportcoach, zijn verdeeld in twee niveaus.

Niveau 1 (beginner): ma & wo 18:30 > 19:30, tramhalte 81 Vivespark

Niveau 2 (3 tot 10 km): di & do 18:30 > 19:30, tramhalte 81 Vivespark

Running



Inscriptions gratuites
Gratis inschrijving

0484 922 289
anderlecht.run@gmail.com

die haar activiteiten op het grondgebied van Anderlecht uitoefent. Deze cheques zijn voorbehouden voor jongeren uit Anderlecht wier familie een beperkt inkomen heeft of die gehandicapt zijn.

Chèques sports /
Sportcheques

Appel à partenaires pour 2023

Partners gezocht voor 2023

SENIORS

fr. Le service des Affaires sociales lance un appel en vue d'élaborer sa programmation Activ'in pour l'année 2023. Il recherche des partenaires pour assurer la mise en place d'activités intellectuelles, culturelles ou bien-être destinées aux seniors d'Anderlecht. Exemples : conférences, ciné-club, café philo, ateliers bien-être, bridge, débats, club de lecture, visites culturelles... Une attention particulière sera accordée aux activités favorisant l'inclusion des personnes en situation de handicap ou en perte d'autonomie. La programmation se déroulera à Anderlecht de janvier à juin et d'octobre à décembre 2023. Remise des projets : 30 septembre 2022. Retrouvez l'appel complet sur www.anderlecht.be !

culturele activiteiten of activiteiten rond welzijn te organiseren voor de senioren van Anderlecht. Voorbeelden: conferenties, filmclub, filo-café, wellnessworkshops, bridge, debatten, leesclub, culturele bezoeken... Activiteiten die de integratie van mensen met een handicap of met verlies van autonomie bevorderen, hebben een streepje voor. De activiteiten vinden plaats in Anderlecht van februari tot juni en van oktober tot december 2023. Deadline voor het indienen van uw project: 30 september 2022. U vindt de volledige oproep terug op www.anderlecht.be !



Activ 'in10 70

nl. De dienst Sociale Zaken wenst het aanbod van Activ'In 2023 uit te breiden en is op zoek naar partners om intellectuele activiteiten,



0498 58 89 94
mcortvrient@anderlecht.brussels

Senior Contact 1070

**Une newsletter
pour les +60 ans
Een nieuwsbrief
voor 60-plussers**

fr. Les seniors anderlechtois·es possèdent désormais leur newsletter, vous la connaissez ? **Senior Contact 1070 est destinée à informer les +60 ans et leur entourage sur tout ce qui les concerne à Anderlecht et en région bruxelloise. Abonnez-vous dès aujourd'hui à la version papier ou en ligne !**

On y retrouve l'actualité en lien avec les seniors telles que les activités seniors organisées à Anderlecht, les aides financières et sociales pour les seniors, des conseils pour bien vivre chez soi à tout âge et bien d'autres choses. La newsletter est gratuite et peut être envoyée par

courrier ou par e-mail. Si vous êtes intéressé·e, il vous suffit de compléter le bulletin d'inscription que vous pouvez télécharger sur www.anderlecht.be. Vous le trouverez également dans les CAFET ou sur demande au 02 558 08 43 ou social@anderlecht.brussels

nl. **Heeft u het al gehoord? Senioren van Anderlecht beschikken voortaan over een eigen nieuwsbrief. Met Senior Contact 1070 blijven 60-plussers en hun entourage op de hoogte over alles wat hen aanbelangt in Anderlecht en in het Brussels Gewest. Abonneer u vandaag nog op de papieren of online versie!**

U leest er al de actualiteit in verband met senioren zoals georganiseerde seniorenactiviteiten in Anderlecht, financiële en sociale hulp voor senioren, tips om op elke leeftijd goed thuis te wonen en nog veel meer.

De nieuwsbrief is gratis en kan per post of via mail worden opgestuurd. Als u geïnteresseerd bent, hoeft u alleen maar het registratieformulier in te vullen dat u kunt downloaden op www.anderlecht.be. Het is ook terug te vinden in de CAFET's of aan te vragen via 02 558 08 43 of social@anderlecht.brussels

Réaménagement du parc des Colombophiles

Heraanleg Duivenmelkerspark

fr. Paisible espace vert situé délimité par la rue des Colombophiles, la rue Arthur Dehem, le canal et le chemin de fer, le parc des Colombophiles abrite actuellement un restaurant social, une piste de pétanque et des terrains de sport. Bientôt géré par Bruxelles-Environnement, ce vaste parc de 30.000 m² va bénéficier d'un nouveau réaménagement. Venez découvrir ce beau projet le 9 septembre à la CAFET des Colombophiles !

Le projet de Bruxelles-Environnement prévoit de nouvelles plantations d'arbres et d'arbustes dans l'ensemble du parc afin de favoriser la biodiversité et l'absorption des eaux de pluie. Les potagers existants seront réorganisés, des chemins seront ouverts au public et de nouvelles parcelles potagères seront créées à proximité du canal. Certains arbres malades ou présentant des signes de dépérissement précoce seront remplacés par de jeunes arbres, notamment ceux situés devant le restaurant social. Les équipements sportifs seront également améliorés et un parcours de jeu sera créé pour les enfants.

Un permis d'urbanisme sera introduit d'ici peu et les travaux devraient démarrer début 2023. Rassurez-vous, la CAFET des Colombophiles sera peu impactée par les travaux et bénéficiera d'un cadre amélioré. Les terrains de pétanque seront également maintenus.



La Roue / Het Rad



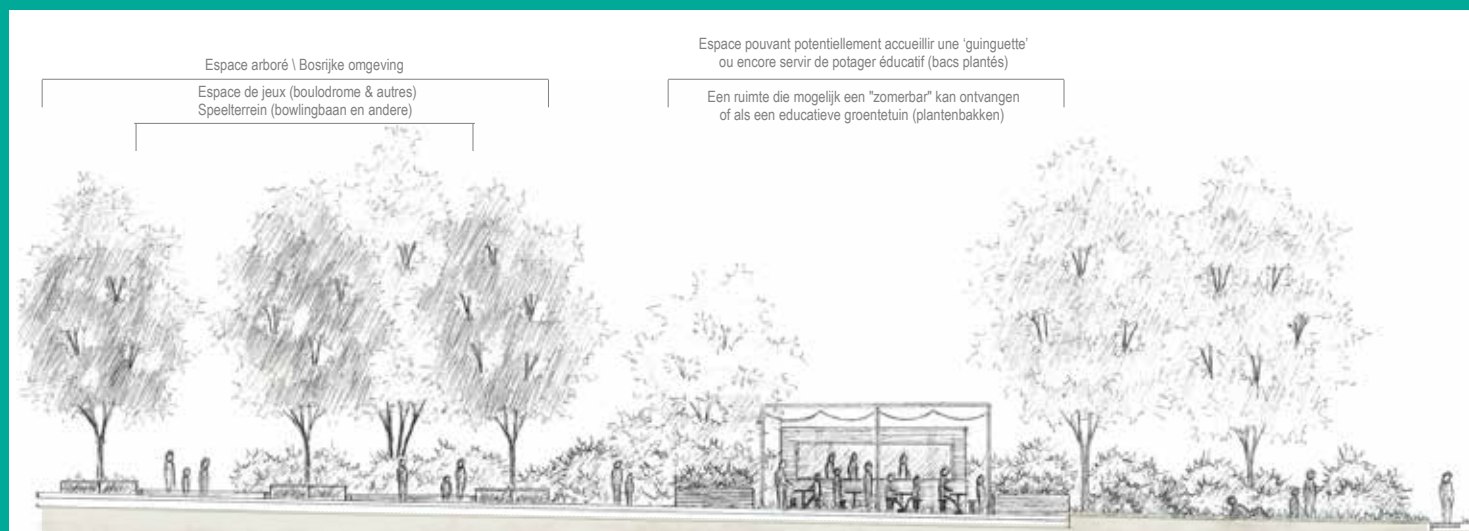
Bienvenue à toutes et tous à la présentation du projet qui se tiendra le vendredi 9 septembre à 18h à la CAFET des Colombophiles.

Iedereen is welkom op de presentatie van het project op vrijdag 9 september om 18u in CAFET Duivenmelkers.

nl. Het Duivenmelkerspark, een rustige groene ruimte, begrensd door de Duivenmelkersstraat, de Arthur Dehemstraat, het kanaal en de spoorweg, herbergt momenteel een sociaal restaurant, een petanquebaan en verschillende sportvelden. Dit uitgestrekte park van 30.000 m² wordt binnenkort beheerd door Leefmilieu Brussel, die het park laat herinrichten. Ontdekt alles over dit prachtige project op 9 september in CAFET Duivenmelkers!

Het project van Leefmilieu Brussel voorziet nieuwe boom- en struikplantingen op verschillende plaatsen doorheen het park om de biodiversiteit en de absorptie van regenwater te bevorderen. De bestaande moestuinen worden gereorganiseerd, paden worden opengesteld voor het publiek en er komen nieuwe moestuinen in de buurt van het kanaal. Sommige zieke of verouderde bomen worden vervangen door jonge bomen, vooral die voor het sociaal restaurant. Ook de sportfaciliteiten worden verbeterd en er komt een speeltuin voor kinderen.

De bouwvergunning wordt weldra ingediend en de werkzaamheden zouden begin 2023 van start moeten gaan. Wees gerust, CAFET Duivenmelkers zal weinig hinder ondervinden van de werken en krijgt er een verbeterde omgeving bij. Ook de petanquebanen blijven staan.





Erasmus © MDW Architecture



Gryson-Citycampus © Crepain Binst Architecture & ORG Architecture

demain
Anderlecht
morgen

Le développement du logement social, défi et perspectives

Ontwikkeling van sociale huisvesting, uitdaging en kansen

fr. La croissance démographique et le manque de logements abordables représentent un véritable défi auquel notre Commune tente de répondre depuis de nombreuses années. En collaboration avec la SLRB, le Foyer Anderlechtois, Comensia, ABC, le Fonds du Logement, Beliris, Citydev, le bMa et le Contrat de quartier du Peterbos, des moyens considérables sont mis en œuvre pour permettre aux habitant·e·s à revenus modestes de disposer d'une habitation décente. Voici un aperçu des logements sociaux en cours de construction ou de rénovation sur l'ensemble du territoire anderlechtois.

À la rentrée de septembre, la transformation d'un entrepôt industriel en 13 logements et une salle communautaire sera finalisée dans l'îlot Raphaël-Ruysdael.

En janvier 2023, un projet d'envergure va démarrer avec la construction de 206 logements sociaux sur le boulevard Henri Simonet. En mai 2023, début de chantier de 170 loge-



Prins © A2O+ Multiple



Moortebeek © SLRB

chaufferies centrales est en cours. De plus, les toitures de 126 maisons de la cité-jardin de Moortebeek seront également refaites. Enfin, un grand programme de rénovation de toute la cité Peterbos est en cours : la rénovation de la tour 16 vient d'être terminée et les autres blocs vont suivre dans les années qui viennent. Le réaménagement de l'espace public et la création d'un pôle équipements sont, quant à eux, pris en charge par le contrat de quartier durable Peterbos.

nl. De bevolkingsgroei en het gebrek aan betaalbare woningen vormen een reële uitdaging waarop onze gemeente al vele jaren tracht in te spelen. In samenwerking met de BGHM, de Anderlechtse Haard, Comensia, ABC, het Woningfonds, Beliris, Citydev, de bMa en het wijkcontract Peterbos worden aanzienlijke middelen ingezet om bewoners met lage inkomens fatsoenlijke huisvesting te bieden. Hier vindt u een overzicht van de sociale woningen die momenteel in Anderlecht gebouwd of gerenoveerd worden.

In september zal in het blok Raphaël-Ruysdael de verbouwing van een industrieel pakhuis tot 13 woningen en een gemeenschapszaal worden voltooid.

In januari 2023 gaat een grootschalig project van start met de bouw van 206 sociale woningen aan de Henri Simonetlaan. In mei 2023 wordt aangevangen met de bouw van

170 sociale woningen en een kinderdagverblijf op de hoek van de Willemijnsstraat en de Prinsstraat. Ten slotte vervullen vanaf september 2023 32 woningen tussen de Victor Rauterstraat en de Bergensesteenweg en 70 appartementen in de Emile Grysonstraat het sociale woningaanbod in Anderlecht.

Naast deze bouwervaren loopt er ook een groot renovatieproject in de tuinwijken Het Rad en Goede Lucht waar 86 huizen van de Anderlechtse Haard bij betrokken zijn. Daarnaast lopen er nog andere renovatieprojecten in verschillende gebouwen van de Anderlechtse Haard, Comensia en ABC, met name in de Grondelstoren (381 eenheden) en de gebouwen op de Albert I-square (291 eenheden). De werkzaamheden zouden tegen eind 2023 voltooid moeten zijn. De daken van 79 woningen in de Emile Carpentierstraat en in de Kommenstraat werden gerenoveerd in 2021 en de installatie van centrale verwarmingsinstallaties is aan de gang. Ook de daken van 126 woningen in de tuinwijk Moortebeek zullen worden vernieuwd.

Ten slotte is een omvangrijk renovatieprogramma voor de hele Peterboswijk aan de gang: de renovatie van toren 16 is onlangs voltooid en de andere blokken zullen in de komende jaren volgen. De herinrichting van de openbare ruimte en de realisatie van een voorzieningenpool maken deel uit van het duurzaam wijkcontract Peterbos.



<https://environnement.brussels/node/17353>

ments sociaux et une crèche au coin des rues Willemijns et Prins. Enfin, dès septembre 2023, 32 logements entre la rue Victor Rauter et la chaussée de Mons, et 70 appartements à la rue Émile Gryson viendront compléter l'offre de logements sociaux à Anderlecht.

Parallèlement aux chantiers de construction, un programme de rénovation lourde est en cours dans les cités-jardins de La Roue et du Bon Air pour 86 maisons appartenant au Foyer Anderlechtois. D'autres chantiers de rénovation sont en cours dans plusieurs immeubles du Foyer Anderlechtois, de Comensia et d'ABC, notamment la tour des Goujons (381 logements) et les immeubles du square Albert 1er (291 logements) dont les travaux devraient se terminer fin 2023. Les toitures de 79 logements situés rue Émile Carpentier et rue des Bassins ont été rénovées en 2021 et l'installation de

Chantier de la rue Wayez : où en est-on ?

fr. Après une année de travaux souterrains, la phase finale pilotée par la STIB se poursuit selon le planning établi. Les travaux n'ont pas cessé pendant le congé du bâtiment afin de garantir un retour à la normale au plus tôt, zone par zone. De nouveaux rails ont été posés entre mai et juin dans la **zone 1** du chantier (entre les rues de la Procession et des Déportés Anderlechtois). En juillet et août, la STIB a complété la pose des rails de la **zone 2** dans la rue Wayez. En parallèle, le réaménagement des trottoirs autour de la station Saint-Guidon a commencé. Pavage, marquage et signalisation devraient être

réalisés progressivement avant l'installation du nouveau mobilier urbain. Pour la rentrée scolaire, l'axe reliant les rues de la Procession et de la Démocratie sera rouvert à la circulation et le bus 46 reprendra son trajet (toujours provisoire) entre la place De Linde et la chaussée de Mons. La pose des rails entre la place de la Résistance et la rue de Douvres (**zone 3**) débutera en septembre et devrait être terminée le 5 octobre. La réparation des trottoirs dans la rue Wayez (**zone 2**) commencera en octobre. Le carrefour Douvres-Wayez sera en travaux durant les congés scolaires de l'automne. Quant

au tram 81, il sera de retour après l'aménagement de tous les arrêts, c'est-à-dire le 1^{er} mars 2023. Par ailleurs, la Commune d'Anderlecht a mis en place un accompagnement des commerçant·e·s du noyau commercial Wayez-Centre afin qu'ils·elles bénéficient de l'indemnisation « prime nuisance chantier ». À travers un travail de terrain, le manager de quartier a pu sensibiliser les impétrants à la réduction des nuisances (exemples : déplacer la zone de stockage, planifier les interventions lors des jours de fermeture des commerces, nettoyage et asphaltage après la fin de l'intervention, etc.).



Infos chantier
Info werkzaamheden
02 563 70 61

anne-marie.eelen@mivb.brussels

Infos commerçants
Info handelaars
0490 14 26 40
hyabroudi@anderlecht.brussels

Werkzaamheden in de Wayezstraat: hoe staat het er voor?

nl. Na een jaar van ondergrondse werkzaamheden wordt de laatste fase, onder leiding van de MIVB, volgens plan voortgezet. De werkzaamheden werden niet stopgezet tijdens het bouwverlof om een zo snel mogelijke terugkeer naar de normale gang van zaken te garanderen, zone per zone. Tussen mei en juni werden nieuwe sporen gelegd in **zone 1** van de werf (tussen de Processiestraat en de Anderlechtse-Weggevoerdestraat). In juli en augustus legde de MIVB nieuwe sporen in **zone 2** van de Wayezstraat. Tegelijkertijd werden ook de voetpaden rond het Sint-Guidostation heraangelegd. De asphaltering,

de markering en de signalisatie worden geleidelijk voltooid vooraleer het nieuwe straatmeubilair wordt geplaatst. De verbindings-as tussen de Processiestraat en de Democratiestraat wordt bij start van het nieuwe schooljaar opnieuw opengesteld voor het verkeer. Daarnaast zal buslijn 46 zijn (nog tijdelijke) route tussen het De Lindeplein en de Bergensesteenweg hervatten. De aanleg van de sporen tussen het Verzetsplein en de Doverstraat (**zone 3**) start in september en moet op 5 oktober voltooid zijn. De herstelling van de voetpaden in de Wayezstraat (**zone 2**) begint in oktober. Het kruispunt Dover-Wayez zal tijdens de

herfstvakantie werkzaamheden ondergaan. Wanneer alle haltes voltooid zijn, op 1 maart 2023, keert ook tram 81 terug. Daarnaast heeft de gemeente Anderlecht een begeleidingsprogramma opgezet voor de handelaars van het handelscentrum Wayez-Centrum, zodat zij kunnen genieten van de vergoeding voor «werfhinder». Dankzij zijn werk op het terrein kon de wijkmanager mensen bewust maken van de noodzaak om de overlast te beperken (b.v. verplaatsing van een opslagplaats, planning van werkzaamheden op dagen waarop winkels gesloten zijn, reiniging en asphaltage na afloop van de werken, enz.)





09.09 > 11.09
Colon(ial)oscopie

Le CAP
Place Bizet 35
10€ - 5€ (tarifs réduits)
Réservation : 0471 62 84 78 - diffusion@
cie-ahmonamour.com

Agenda

Les activités
dans votre commune
*De activiteiten
in uw gemeente*



N'hésitez pas à
nous informer sur
vos activités ! /
Organiseert u een
activiteit? laat het
ons weten!

02 558 08 16
anderlechtcontact
@anderlecht.
brussels

CINÉMA-FILM

mar 20.09

19:00

Ciné-COOP : Esprit bruxellois es-tu là ?

Documentaire réalisé en 2019 par l'asbl Clara avec l'Université Populaire d'Anderlecht. Un hymne à la culture brusseleir, à la zwanze, aux caberdouches, au stoemp, aux Marolles, à la Brasserie Ploegmans, en compagnie de Zidani, Madame Chapeau, Zinneke Pis, l'Agent 15 et bien d'autres.

Gratuit
COOP - Quai F. Demets 23
Réservation : info@coop.brussels
02 899 93 00

THÉÂTRE THEATER

09.09 > 11.09

Colon(ial)oscopie

Une mère et sa fille s'épanchent sur notre passé colonial. Racisme ordinaire, situations sarcastiques et tensions nord-sud s'incarnent avec humour dans un rapport mère/fille. Dévoilant les violences physiques et morales, les vérités et contre-vérités de notre passé colonial, ce qui devait n'être qu'un joyeux récital de chansons laisse place à un amer mais jouissif règlement de comptes familial et national. Un spectacle de la Cie Ah mon Amour !

ven 09 & sam 10.09 (20:00)
dim 11.09 (16:00)
Le CAP - Place Bizet 35
10€ - 5€ (tarifs réduits)
Réservation : 0471 62 84 78
diffusion@cie-ahmonamour.com

ven 23.09

20:00

Zidani Les pingouins à l'aube

One-woman-show de l'humoriste Zidani.

Gratuit
Salle Java - Drève Olympique 60
www.escaledunord.brussels

MUSIQUE MUZIEK

mer/wo 14.09

14:00 > 17:00

Atelier slam

Vous êtes un·e slameur·se confirmé·e ou vous n'avez jamais déclamé de texte en public ? Rejoignez-nous sur le boulevard de la Révision et venez vous frotter à cette discipline. Dans le cadre de l'événement Voix(e) de passage.

Gratuit
www.entrages.be

mer/wo 14.09

17:00

Scène ouverte avec le Collectif Slameke

Tout·es les participant·e·s pourront venir lire ou déclamer librement des textes qu'ils ou elles auront (ou non) travaillés lors des ateliers organisés sur le boulevard de la Révision.
www.entrages.be

jeu/do 29.09

12:30 > 13:15

Concert de midi Erasmusica

Des étudiant·e·s du Koninklijk Conservatorium Brussel vous invitent à écouter les sonorités subtiles et uniques de la musique ancienne interprétée sur instruments d'époque. Studenten van het Koninklijk Conservatorium Brussel nodigen u uit om te luisteren naar de subtiële en unieke klanken van barok en klassieke muziek, uitgevoerd op historische instrumenten.

Muziekacademie
Place de la Vaillance 5
Dapperheidsplein 5
Gratuit - Gratis
Réservation online reserveren :
www.erasmushouse.museum

DANSE - DANS

Danses folkloriques Farandole

Adultes : jeudi de 20h à 22h à l'école Maurice Carême, av. Van Kalken 22
Cadets (6-12 ans) : samedi de 10h à 11h30 à l'école P14, av. C. Vaneuken 31
Juniors (dès 16 ans) : samedi de 10h à 12h à l'école P17, rue J. Smits 114
Plus (seniors) : lundi de 14h à 16h à la Gildenhuis, petite rue des Loups 57

www.farandoledanderlecht.com
0478 52 41 47 ou 02 569 06 30

EXPO

01.09 > 25.09

Urgence pop-up

Une exposition de livres pop-up pour sensibiliser le grand public à la justice climatique et faciliter la médiation de ces livres atypiques.

Espace Carême - 1-7 rue du Chapelain
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

dim/zo 04.09

10:00 > 18:00

Dimanche gratuit au musée / Zondag gratis naar het museum

Visite guidée de la Maison d'Érasme et ses jardins à 15h (sans réservation). Rondleiding

(in het Frans) in het Erasmushuis en de tuinen om 15u (zonder reservatie).

Maison d'Érasme / Erasmushuis
Rue de Formanoirstraat 31
www.erasmushouse.museum
02 521 13 83

15.09 > 30.09

Jean de Leeuw

Rétrospective des œuvres du peintre animalier Jean de Leeuw, dans le cadre de la commémoration de son décès. Formé au dessin, à l'aquarelle et à la peinture, à l'Académie de Bruxelles et d'Anderlecht, l'artiste s'inspirait de la nature pour réaliser ses œuvres, avec une prédilection pour les oiseaux. Colvert, chouette, tétaras, faucon, c'est tout le petit peuple des airs qui le passionnait. Vernissage le 14.09 à 19:00.

Gratuit
Espace Carême - Rue du Chapelain 3
www.escaledunord.brussels - 0496 94 43 18

28.09 > 04.11

La Fontaine dans tous ses états

Qui était Jean La Fontaine ? Quelles étaient ses sources ? Une exposition qui invite à aborder le genre de la fable, le langage, les parodies et l'illustration des textes de La Fontaine.

Espace Carême
1-7 rue du Chapelain
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

CONFÉRENCES LEZING

mar 27.09

14:30

Liège, Héritage des Princes-Evêques

La cité millénaire de Liège est née du mariage de la Meuse et de la Légia. Son histoire remonte au 7^e siècle avec l'assassinat de saint Lambert. Au 10^e siècle, avec la nomination du premier Prince-Evêque de Liège, la cité est élevée au rang de capitale d'une principauté indépendante et le restera durant huit siècles. Cette conférence raconte l'histoire et l'édification de cette prestigieuse cité à travers son patrimoine.

Espace Carême - Rue du Chapelain 1-7
Membres : 7€ / non-membres : 9€
02 527 87 20 - 0475 65 11 20 (La Gerbe Anderlecht)

jeu 29.09

20:00

Le théâtre de la censure (16^e et 21^e siècles) – de l'ère typographique à l'ère numérique

Un nouveau cycle de conférences débute à la Maison d'Érasme : « Une pensée dissidente ». Cette première conférence abordera la

problématique de la censure des livres dans les anciens Pays-Bas du 16^e siècle. Les pistes explorées permettront de nourrir des réflexions sur l'état de la censure en ce début de 21^e siècle dans notre société.

Entrée gratuite
À suivre sur place (réservation obligatoire) ou en livestream
www.erasmushouse.museum
02 521 13 83

LITTÉRATURE LITERATUUR

sam 03.09 & 10.09

13:00 > 15:30

Arpentage féministe (dès 16 ans)

Atelier d'arpentage féministe organisé par la Ligue des familles. L'arpentage est une méthode de lecture collective d'un ouvrage en vue de son appropriation critique. Le livre arpenté lors de ces sessions est « Réinventer l'amour : comment le patriarcat sabote les relations hétérosexuelles » de Mona Chollet. Inscription indispensable pour les 2 dates.

Espace Carême - Rue du Chapelain 3
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

dim 25.09

10:00

Petit déjeuner « grainothèque »

Fanny Lebrun viendra parler de la coopérative « Cycle-en-terre » dont les objectifs visent le développement des semences, leur sélection et leur diffusion au niveau local auprès des jardiniers, maraîchers et agriculteurs locaux.

Espace Carême
Rue du Chapelain 3
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

WORKSHOPS

06, 13, 20, 25 &
27.09

15:30 > 17:30

Portes ouvertes au Verger de la Roue / Opendeurdag bij de boomgaard van Het Rad

Bienvenue à tous ceux et celles qui aiment la nature, veulent travailler la terre ou simplement passer des moments conviviaux.

Iedereen die van de natuur houdt, wenst te leren hoe een grond te bewerken of gewoon een aangename dag wil doorbrengen, is welkom!

Parc des Résédas / Resedaspark
0487 55 14 05 - collect.rooue.rad@gmail.com

mar/di 06.09

14:00 > 16:30

Création album photo / Fotoalbum creatie

Venez créer votre propre album photo à partir d'images de votre PC ou smartphone.
COOP
Quai F. Demetskaai 23
Inscription/inschrijving: hakariou@coop.brussels - 0478 50 86 59
Gratuit Gratis

za 10.09

10:30 > 13:30

Coderdojo (8-18 jaar)

Leer denken als een computer, maak je eigen computergame in scratch, programmeer een micro:bit robot, gebruik bananen om de computer te besturen met Makey Makey en neem een kijkje in het labomaker van het atheneum.

Nederlandstalige bib
Sint-Guidostraat 97
Gratis - Inschrijven:
www.coderdojobelgium.be

mar/di 13.09

14:00 > 16:30

Impression créative / Creatief drukwerk

Venez créer votre propre T-shirt à partir d'images de votre PC ou smartphone.

Kom en maak je eigen T-shirt vanaf afbeeldingen uit je PC of smartphone
COOP - Quai F. Demetskaai 23
Inscription/inschrijving: hakariou@coop.brussels - 0478 50 86 59
Gratuit Gratis

> 18.09

14:00 > 18:00

À Ciel Ouvert - street art

Rejoignez-nous pour créer un musée à ciel ouvert : nous pratiquerons le graffiti, la peinture, le collage, fabriquerons des affiches et des pochoirs et nous apprendrons à dessiner avec l'aquarelle, le fusain ou l'encre de chine. Tout public dès 6 ans.

Gratuit - Parc du Peterbos, Bloc 12
0496 94 43 18
www.escaledunord.brussels

mer 7, 14, 21 & 28.09

14:00 > 17:00

Ateliers street art

Découvrez l'univers du graffiti

et les différentes techniques de création artistique avec le collectif Propaganza, dans le cadre du contrat de quartier Bizet. Ces ateliers auront lieu également les 17.09 (Fête du quartier Bizet) et 08.10 (Fête du quartier Les Trèfles).

Gratuit - Parking de la place Bizet
www.escaledunord.brussels
0496 94 43 18

09 & 10.2022

Cours d'informatique

Maks vzw propose différents modules à niveaux progressifs 2x/sem pendant 1 mois et un programme «nouveau départ après une détention». Je commence (informatique débutant) : 13.09 > 07.10
Maison 1 (informatique intermédiaire) : 12.09 > 07.10
Travail 2 Excel : 05.09 > 22.09
Travail 3 Excel : 26.09 > 20.10

Abonnement : 30€/an
Rue Georges Moreau 110
02 555 09 90

09 & 10.2022

Computercursussen

Maks vzw biedt computercursussen aan, verschillende modules op progressief niveau 2x/week gedurende 1 maand.

Abonnement: €30/jaar
Georges Moreaustraat 110
02 555 09 90

sam/za 17.09 & dim/
zo 18.09

14:00 > 18:00

Bizethèque/ Bizetheek

Caravane-bibliothèque proposant des lectures musicales bilingues pour les enfants de 0 à 12 ans. Ce projet fait partie du Collectif Carmen créé dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Bizet. Elle sera le 17.09 sur la place de la Roue et le 18.09 sur la place Bizet.
Bibliotheekcaravan met muzikale voordrachten voor kinderen van 0 tot 12 jaar in twee talen. Dit project maakt deel uit van "Collectif Carmen" dat werd opgericht in het kader van het Duurzaam Wijkcontract Bizet. De caravan staat op 17.09 op het Radplein en op 18.09 op het Bizetplein.

Entrée gratuite / Gratis toegang

sam 24.09

14:00

Fabrique tes épices (dès 12 ans)

Venez fabriquer vos épices à partir de graines comestibles.
Réservation indispensable : 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels
Espace Carème - 1-7 rue du Chapelain

mer 21.09

10:00 > 13:30

Atelier cuisine

Vous souhaitez rencontrer d'autres personnes, échanger des astuces culinaires tout en préparant un bon repas dans la joie et la bonne humeur ?

COOP - Quai F. Demets 23
Inscription : hakariou@coop.brussels
0478 50 86 59 - Gratuit

jeu 29.09

19:00

Soirée jeux

Si vous souhaitez découvrir de nouveaux jeux ou simplement passer un moment ludique et agréable, n'hésitez pas à nous rejoindre.

Espace Carème - Rue du Chapelain 1-7
Réservation : 02 526 83 30

lun > ven

09:30 > 16:30

Ateliers engagés (dès 14 ans)

Vous souhaitez vous impliquer et faire bouger les choses? Au cours des 6 séances, vous pourrez vous initier à la participation et à l'engagement citoyen autour des thématiques des quartiers populaires.

Gratuit - COOP - Quai F. Demets 23
Inscription : info@coop.brussels
02 899 93 00

Festival Bout'Choux

30.10>12.11

fr. La 7^e édition du festival Bout'choux aura lieu du 30 octobre au 12 novembre dans de nombreux lieux culturels anderlechtois. Entièrement gratuit, ce festival des arts pour les tout-petits propose des spectacles de danse, de marionnettes, du théâtre, du théâtre d'ombre, des ateliers parents-enfants, etc.



Ouverture des réservations le xx
octobre au 0490 47 78 80 ou sur
www.anderlecht.be

Envie
d'accompagner
une famille ?



www.petitvelojaune.be
isabelle@petitvelojaune.be
02 358 16 80

fr. Le petit vélo jaune cherche des bénévoles ! L'asbl bruxelloise propose d'accompagner des parents, principalement des mamans solos, qui vivent une période de fragilité et d'isolement. Une personne bénévole soutient une famille en se rendant à son domicile 1x/ semaine pendant 1 an. Son rôle s'adapte aux besoins du parent : partager des questionnements, soutenir dans des démarches administratives, échanger autour de l'arrivée d'un bébé ou simplement passer un bon moment ensemble. Pas besoin de compétence particulière, ni d'être déjà parent, seule la motivation compte. Une équipe professionnelle encadre les bénévoles.

HELP! De bib zoekt
Leesjury-begeleiders!



Iets voor jou? Mail dan snel naar
bibliotheek@anderlecht.brussels!
www.anderlecht.bibliotheek.be

nl. Wil jij graag een leesgroepje begeleiden? Heb jij feeling met kinderen/ jongeren? Want de bib zoekt nog vrijwilligers!

→ Je leest vooraf 8 boeken
→ Je begeleidt op een creatieve manier een leesgroep van

(max.) 8-tal kinderen
→ Je kan je 5x per schooljaar vrijmaken op een woensdagnamiddag (okt/nov/ jan/maart/april)
→ Je krijgt ondersteuning van de bib en de Leesjury-community
→ Tijdens de bijeenkomsten is

een bibliotheekmedewerker aanwezig
→ Je bevordert de leesmotivatie van jongeren

mer & jeu

14:00 > 16:30

Initiation à l'informatique

Cours d'informatique et initiation à l'usage des smartphones pour débutant-e-s.

COOP - Quai F. Demets 23
Inscription : hakariou@coop.brussels
0478 50 86 59 - Gratuit

jeu

9:30 > 12:00

Table de conversation en français

L'occasion d'approfondir la pratique de la langue dans une atmosphère conviviale, de s'exprimer sur différentes thématiques de société, de discuter et de prendre position en français.

CASI-UO - Rue Saint-Guidon 94
casuo1970@gmail.com
0475 46 79 48

Cyber-prévention/ préventie

Les cybercriminels multiplient les faux mails et SMS sur nos ordinateurs, tablettes et téléphones portables. Ces tentatives de piratage peuvent provoquer de sérieux dégâts financiers. Participez à un atelier gratuit sur la cyber-prévention et entraînez-vous à éviter les pièges d'internet.

Cybercriminelen sturen steeds vaker valse e-mails en sms-berichten naar onze computers, tablets en mobiele telefoons. Deze hackpogingen kunnen ernstige financiële schade veroorzaken. Neem deel aan een gratis workshop cyberpreventie en oefen om de valkuilen van het internet te vermijden.

Inscription : 0494 577 976
mbalikwisha@anderlecht.brussels

SPORT

dim/zo 13.11

10:00

Ladies Run

Parc des étangs / Vijverspark
Inscription/inschrijving via
www.ultratiming.be

lun/ma

18:45 > 20:00

Yoga

Ecole Moortebek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mar/di

18:00 > 19:00

Remise en forme

Ecole Moortebek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer

09:30 > 11:00

Bien-être en mouvement dansé

L'essentiel est de se relier au plaisir de danser et à la joie qui en découle. L'atelier emprunte les techniques de yoga, Feldenkrais, Alexander, ... Ouvert à toutes de 18 à 99 ans dès le 21.09

Rue Van Lint 18 - 25€/an
mdreesen@mde1070.be

mer/wo

10:00 > 11:00

Gym douce pour femmes (18-55 ans/jaar)

Salle Lemmens zaal
Rue du Chimiste 37
Scheikundigestraat
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer

11:30 > 12:30

Gymnastique douce

Libérez vos tensions, vos articulations, augmentez votre

capacité respiratoire et votre souplesse.
Ouvert à toutes de 18 à 99 ans.

Rue Van Lint 18 - 25€/an
mdreesen@mde1070.be

mer/wo

Jiu Jitsu

4-6 ans/jaar : 14.00 > 14.50
7-10 ans/jaar : 15.00 > 15.50
Salle Simonet zaal
Av. Théo Verbeecklaan 10
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer/wo

16:30 > 17:30

Multisport 6-12 ans/jaar

Ecole P24 Les Pommiers
Allée des coquelicots 7
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer/wo

16:30 > 17:30

Handi Futsal 6-15 ans/jaar

Salle Simonet zaal
Av. Théo Verbeecklaan 10
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer/wo

18:00 > 19:00

Cardio Gym

Ecole Moortebek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

jeu/do

17:00 > 18:00

Escalade/Klimmen 6-12 ans/jaar

Athénée Bracops
Rue de la Procession 78
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

jeu/do

18:00 > 19:00

Qi Gong

Athénée Bracops
Rue de la Procession 78
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

sam/za

Escrime / Schermen

5-7 ans/jaar 09:00 > 10:00
8-12 ans/jaar 10:00 > 11:00
Ecole Moortebek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

sam/za

12:00 > 13:00

Handi Basket 6-15 ans/jaar

Ecole Pierre Lairin P17
Rue Jakob Smitsstraat 114
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

JEUNESSE JEUGD

sam 03.09

10:00

Bébé, Bamin Sourds Bouquinent

DDes histoires racontées en langue des signes et en français pour les enfants de 0 à 4 ans et leurs parents, sourd-e-s ou entendant-e-s. En collaboration avec l'APEDAF.

Espace Carème - Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable :
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

wo 07.09

14:00

Verhalenuurtje

Kom genieten van de leukste kinderboeken, spannende verhalen en mooie vertelplaten! Alle kinderen van 4 tot 8 jaar zijn welkom.

Nederlandstalige Bibliotheek
Sint-Guidostraat 97
Gratis - 02 523 02 33
www.anderlecht.bibliotheek.be

za 10.09

14:00 > 17:00

Bib@Astridpark

Zen zone in het Astridpark.
Vertelmoment én boekenstand met de Bib.

Gratis - 02 523 02 33
www.anderlecht.bibliotheek.be

Votre avis sur le futur du quartier Biestebroek Geef ons uw mening over de toekomstige Biestebroekwijk!



Inscription / Inschrijving
developpementurbain@anderlecht.brussels
stedelijkeontwikkeling@anderlecht.brussels
02 558 08 62

fr. La Commune d'Anderlecht travaille à l'élaboration d'un nouveau Plan Particulier d'Affectation du Sol (PPAS) pour le quartier de Biestebroek, en collaboration avec les bureaux d'étude Buur part of Sweco et Aries Consultants. Ce plan proposera une vision pour les rives gauche et droite du bassin Biestebroek. Votre opinion sur le quartier, vos ressentis quant aux dynamiques citoyennes qui y prennent place, nous intéressent ! Un diagnostic de la situation existante est en cours et se nourrit grandement des retours des acteurs de la zone.

Si vous vous sentez concerné(e) par le futur du quartier Biestebroek, rdv le jeudi 13 octobre de 18h30 à 20h30, salle Aurore (chaussée de Mons 722).

nl. De gemeente Anderlecht werkt aan een nieuw Bijzonder Bestemmingsplan (BBP) voor de Biestebroekwijk, in samenwerking met de adviesbureaus Buur, onderdeel van Sweco, en Aries Consultants. Dit plan zal een visie voorstellen voor de linker- en rechteroever van het Biestebroekbekken. Wij zijn benieuwd naar uw mening over de wijk en de burgerinitiatieven die er

plaatsvinden! Daarnaast wordt er reeds gewerkt aan een diagnose van de bestaande situatie. Deze wordt sterk verrijkt door feedback van de actoren in deze zone.

Op donderdag 13 oktober is er van 18u30 tot 20u30 een infosessie over de Biestebroekwijk in zaal Aurore (Bergensesteenweg 722). Iedereen die zich betrokken voelt bij de ontwikkeling van deze wijk is welkom.

mer 21.09

14:00 > 15:00

Les Envolées du mercredi

La Bibliothèque propose aux enfants de s'évader pour écouter et vivre les histoires racontées par de formidables conteurs. Etoiles dans les yeux et sourire garantis.

Bibliothèque néerlandophone
Rue St-Guidon 97
Réservation indispensable :
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

wo 21.09

14:00 & 15:30

Verhalen in 2 talen (4 tot 9 jaar)

Oortjes gepoetst? Oogjes goed open? Dan ben je helemaal klaar! Laat je verrassen door de wervelende verhalen in het Nederlands in het Frans.

Nederlandstalige bibliotheek
St-Guidostraat 97
Gratis
Inschrijving verplicht: 02 523 02 33
bibliotheek@anderlecht.brussels

sam 24.09

10:00

Les petits samedis des bébés

Un conteur proposera chansons, comptines et autres histoires pour les enfants de moins de 3 ans et leurs parents. Dans le cadre de la week-end Grainothèque.

Espace Carême - Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable :
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

lun > ven

09:30 > 16:30

Le canal populaire (dès 12 ans)

Au cours de 6 séances, découvrez les aspects du canal en profondeur tout en laissant place à votre créativité.

Gratuit
COOP - Quai F. Demets 23
Inscription : info@coop.brussels
02 899 93 00

SENIORS SENIOREN

mer 07.09

14:00 > 16:00

Alzheimer Café

Lieu de rencontres et d'échanges pour les personnes atteintes de démence et leurs proches. Thème : Comment faire participer la personne souffrant de la démence aux activités de la vie quotidienne?

CAFET Wayez
Chaussée de Mons 593
Gratuit et accessible aux personnes à mobilité réduite
02 563 55 12

BALADES WANDELINGEN

dim/zo 04.09

10:00

Les araignées

Gratuit
Départ : Allée Hof ter Vleest
Inscription obligatoire :
info@vogelzang.org - 0478 25 47 74

sam/za 10.09

15:00 & 16:00

Le parc Astrid, de sa création aux derniers aménagements / Het Astridpark, van de oprichting ervan tot de laatste ontwikkelingen

Depuis sa création en 1911 aux aménagements actuels, cette balade vous présentera le parc, son histoire et les aménagements qu'il a subis au cours de plus d'un siècle et l'importance de ce site bruxellois, totalement dédiés au public.

Deze wandeling laat u kennismaken met de geschiedenis van het Astridpark, van de oprichting ervan in 1911 tot de huidige heraanleg. Al de ontwikkelingen die het park in meer dan een eeuw heeft doorgemaakt passeren de revue. Tot slot wordt ook het belang van deze Brusselse site, die volledig aan het publiek is gewijd, in de kijker gezet.

RDV pavillon Fabiola, square Rombaux / Afspraak aan het Fabiola paviljoen, Rombaux Square
Gratuit - Gratis
02 526 83 65
tourisme@anderlecht.brussels

dim/zo 11.09

14:00

Les fruits et les graines

Gratuit
RDV av. des Millepertuis, devant l'entrée du cimetière
Inscription obligatoire :
info@vogelzang.org - 0478 25 47 74

ven 23.09

18:00 > 21:00

Balade sauvage et rituels magiques d'automne

Maison Verte et Bleue
Rue du Chaudron 1A
Infos/inscription : mvb.brussels

dim 25.09

14:00 > 16:00

Berk des araignées

Balade tout public avec une guide naturaliste.
Maison Verte et Bleue
Rue du Chaudron 1A
Infos/inscription : mvb.brussels

BROCANTES

dim/zo 18.09

08:00 > 18:00

Scheut en fête / Scheut viert feest

Braderie, brocante, fanfare, grimage et château gonflable. Braderij, rommelmarkt, fanfare, grime en springkasteel.

Parking Match & chaussée de Ninove 360-548 Ninoofsesteenweg
Réservation/reservatie :
0479 97 47 42

DIVERS

dim/zo 11.09

11:30 > 18:00

Fête de quartier au Peterbos / Feest in Peterbos

Tournoi de pétanque, château gonflable, street workout, barbecue, henné, visite du rucher et dégustation de miel, animations artistiques, expo des œuvres des habitants, jeux géants et brocante dès 10h sur le parking du restaurant social (bloc 14).

Pétanque toernooi, springkasteel, street workout, barbecue, henna, bezoek aan de bijenkast en honingproeverij, artistieke activiteiten, tentoonstelling van de werken van de bewoners, reuzenspelen en rommelmarkt vanaf 10 uur op de parking van het sociaal restaurant (blok 14).

Parc du Peterbospark - Blocs 2, 3 & 6

jeu/do 15.09

19:00

Conseil communal / Gemeenteraad

Place du Conseil 1 Raadsplein
02 558 08 00
info@anderlecht.brussels

15.09 > 25.09

Festival Nourrir Bruxelles / Brusselse Kost

À Anderlecht, vous pourrez visiter les jardins du CERIA, participer à une balade à vélo autour de l'agriculture paysanne, découvrir des potagers collectifs, participer à un ciné-débat sur la thématique du sol, assister à une pièce de théâtre à Neerpede, découvrir la coopérative Walimentaire wAnderCoop et bien d'autres activités.

In Anderlecht kunt u de CERIA-tuinen bezoeken, deelnemen aan een fietstocht rond boerenlandbouw, collectieve moestuinen ontdekken, deelnemen aan een filmdebat rond de voedingsbodem, een toneelstuk bijwonen in Neerpede, de voedselcoöperatie AnderCoop ontdekken en nog vele andere activiteiten.

www.nourrir-bruxelles.be
www.brusselse-kost.be

sam/za 17.09 &

dim/zo 18.09

10:00 > 18:00

Heritage Days

Visites guidées, atelier de découverte du latin, performances, concert, drink. Plus d'infos p. 31
Rondleidingen, workshop Latijn ontdekken, voorstellingen, concert, drankje. Meer info p. 31
Maison d'Érasme et Béguinage / Erasmushuis en beguinage
Rue de Formanoirstraat 31
www.erasmushouse.museum

ven/vr 07.10 & sam/za 08.10

Fête du bien-être animal / Festival voor dierenwelzijn

7 oct (19h-21h) à l'École des Vétérinaires : présentation de la charte du bien-être animal et des lauréats de l'appel à projet Act'Animal & drink.

8 oct (14h-18h) au parc des Etangs : démonstrations canines, canicross, balade (16h) autour des étangs et animations pour enfants

7 oct (19u - 21u) in de Veeartsenijschool: presentatie van het handvest voor dierenwelzijn en van de winnaars van de projectoproep van Act'Animal, gevolgd door een drink.

8 okt (14u-18u) in het Vijverspark: hondemonstraties, canicross, wandeling (16u) rond de vijvers en activiteiten voor kinderen

15.09 > 15.10

Préparez-vous au Jobday !

Venez rencontrer des employeurs locaux lors de la Jobday du 20 octobre au RSCA et préparez-vous grâce aux ateliers préparatoires organisés entre le 15 septembre et le 15 octobre : Confiance en soi par des techniques théâtrales, Préparation efficace à un entretien d'embauche ou Ton savoir être est ta plus grande force. Des séances d'info pour booster la recherche d'emploi sont aussi proposées.

Inscription obligatoire :
emploi@anderlecht.brussels
02 436 65 44

lun, mar, mer & ven

09:00 > 11:30

Permanences santé / Gezondheidsbijstand

lun/ma : CAFET Colombophiles
Duivenmelkers

rue des Colombophiles 124
Duivenmelkersstraat

mar/di : CAFET Forestier Bospark,
rue Démosthènestraat 40

mer/wo : CAFET Wayez, chée de
Mons 593 Bergensesteenweg

ven/vr : espace M. Bernard, rue
des Goujons 57 Grondelsstraat
0471 94 32 45 - abdelhafid.
boumansour@chw-intermut.be
Gratis

lun, mer & jeu

9:00 > 12:00

Bénévoles pour cours de français

L'asbl Les Amis du Congo
Solidarité recherche
bénévoles pour donner
cours d'alphabétisation et de
français langue étrangère à
partir de septembre 2022.
Un titre pédagogique n'est
pas nécessaire, juste une
bonne connaissance de la
langue française et l'envie de
communiquer son savoir. Les
cours se donnent à Anderlecht
(différents locaux) les lundi,
mercredi et jeudi matin. Les
bénévoles s'engagent pour au
moins 2x/semaine.

0479 242 283
www.congo-solidarite.org

ven

9:30 > 11:30

Écrivain public

Un animateur vous aide à
comprendre et rédiger vos
documents administratifs,
en collaboration avec le PAC
(Présence et Action Culturelles).
Les heures de permanence sont
susceptibles de changer, merci
de vous renseigner avant votre
venue.

Ludothèque de l'Espace Carême 1-7
Rue du Chapelain
02 526 83 30 - emca.reservations@
anderlecht.brussels

Cherche bénévoles pour consultations ONE

Une consultation prénatale
gratuite va s'ouvrir le 1 octobre
dans les locaux ONE situés rue
Grisar 10. Vous voulez vous
investir pour le bien-être de
plus petit-e-s, dans un milieu
multiculturel sympathique
à raison d'un demi-jour par
semaine ? Outre l'accueil
des parents, vous peserez
et mesurerez les enfants et
complétez un registre de
présences. Vous bénéficierez
d'une assurance et de formations
gratuites.

Intéressé-e ?
Contactez le 0474 975 085.

Activ 'in10 70

Programmation Programmatie

Le service des Affaires Sociales
a le plaisir de vous présenter son
programme d'activités Activ'in
1070 pour la saison 2022-2023,
spécialement pensé pour les plus
de 60 ans et les personnes en
situation de handicap.

De dienst Sociale Zaken
presenteert met plezier hun
activiteitenprogramma Activ'in
1070 voor het seizoen 2022-2023,
dat speciaal werd ontwikkeld
voor 60-plussers en mensen met
een handicap.

lun/ma & mer/wo

09:15 > 10:15

Gym

CAFET Forestier Bospark
Rue Démosthène 40
Demostenestraat

1^{er} et 3^e lundi du
mois / 1^{ste} en 3^{de}
maandag van de
maand

10:00 > 11:30

Eutonie / Eutonia

Technique de médecine
alternative qui met en relation
le corps et l'esprit. Elle vise à
atteindre un tonus musculaire
idéal et adapté aux besoins et
maux de chacun-e.

Een alternatieve geneeswijze
die lichaam en geest met
elkaar verbindt. Het is gericht
op het bereiken van een ideale
spierspanning, aangepast aan
de behoeften en kwalen van elk
individu.

Espace Marc Bernard
Rue des Goujons 57 Grondelsstraat

2^e et 4^e lundi du
mois / 2^{de} en 4^{de}
maandag van de
maand

10:00 > 11:30

Expression musicale / Muzikale expressie

Création musicale, jeu
d'ensemble et approche
du violon pour débutant-e-s
(instrument fourni)

Muzikale creatie, samenspel
en benadering van de viool
voor beginners (instrument ter
beschikking gesteld)

Espace Marc Bernard
Rue des Goujons 57 Grondelsstraat

lun/ma

13:30 > 15:00

Bingo

CAFET Colombophiles/
Duivenmelkers
Parc des Colombophiles /
Duivenmelkerspark

lun/ma

15:30 > 17:00

Badminton

Club BBCD
Rue des Lapins 32 Konijnstraat

lun/ma

17:30 & 18:30

Yoga

École/School P15
Rue A. Willemynsstraat 337

mer/wo

13:30 > 15:00

Danse

CAFET Wayez
Chaussée de Mons 593
Bergensesteenweg

jeu/do

13:30 > 15:00

Atelier mémoire / memory

CAFET Peterbos (bloc/k 14)

jeu/do

14:45 > 16:00

Qi Gong

Centre/Centrum Van Lierde
Rue Jean Van Lierdestraat 16

ven/vr

10:00 > 11:30

Initiation à l'italien / Italiaanse babetafel

CAFET Wayez
Chaussée de Mons 593
Bergensesteenweg

sam/za

11:00 > 12:30

Marche active / Actief wandelen

Arrêt/halte tram 81 Vives
Avenue Marius Renardlaan



Carte de 10 séances/10
beurtenkaart : 20€ (senior)
ou/of 10€ (BIM)



Inscriptions/inschrijvingen :
0498 588 994
activin1070@anderlecht.
brussels



Inscriptions à l'Académie de Musique

29.08 > 30.09



Tous les cours sont gratuits jusqu'à 12 ans
www.aca-anderlecht.be

fr.

- **Formation théâtrale (dès 8 ans)**
Exprimer ses idées, oser parler en public, découvrir et interpréter des textes, inventer des histoires, donner vie à des personnages et réaliser un spectacle.
- **Expression corporelle (dès 5 ans)**
Danse classique, contemporaine (dès 7 ans) et jazz (dès 8 ans)
- **Musique (dès 5 ans)**
Apprentissage du rythme, découverte du chant

d'ensemble et de divers instruments : guitare, flûte, trompette, percussions, piano, violon, violoncelle, hautbois, clarinette, saxophone, harpe, clavecin, cor...

Ciné-club d'van Anderlecht Saison/seizoen 2022-2023

- **04.10** : Effacer l'historique
- **18.10** : Des Hommes
- **15.11** : The Barefoot Emperor
- **13.12** : Pig
- **17.01** : En attendant Bojangles
- **14.02** : Julie en douze chapitres / Julie in 12 Chapters
- **14.03** : Chers camarades
- **18.04** : Une vie démente
- **16.05** : Illusions perdues



Tous les films sont en version originale, sous-titrés en FR ou NL
GC De Rinck, place de la Vaillance 7
Abonnement : 25 € / Place : 5 €
Accueil dès 19h30, film à 20h

Alle films worden in de originele versie vertoond en ondertiteld in FR of NL

GC De Rinck, Dapperheidsplein 7
Abonnement: 25 € / Ticket: 5 €
Ontvangst om 19u30, film om 20u

www.cineclubanderlecht.brubel.net

Opendeurdag Academie Zat 17.09

9:00 > 12:30 & 13:30 > 17:00



0492 25 54 79 - www.vitesbe.be

nl. Al meer dan 50 jaar kan je in hartje Anderlecht kunstonderwijs volgen aan de Academie. Er zijn 21 ateliers voor kinderen, jongeren en volwassenen :

- **Beeldatelier: kinderen (6+), jongeren (12+) en volwassenen (18+)**
- **Beeldende en audiovisuele kunsten (18+):** beeldhouwen en ruimtelijke kunst, grafisch ontwerp en illustratie, videokunst, audiokunst, digitale fabricatie/3D, tekenkunst, fotokunst, grafiekkunst, schilderkunst en keramiek.

- **Kunstambachten (18+):** steenbeeld, restauratie schilderijen, polychromie, textiel, smeden, glas-in-lood en hout-meubel.

Inschrijven kan tot 30 september. Je hoeft geen voorkennis te hebben, wel goesting in een artistiek engagement.

Programmation Programmatie

De septembre à juin, le programme FAMILY'IN propose une foule d'ateliers pour les enfants et les familles à l'Espace Scheut, rue Léopold de Swaef 10B. Il y en a pour tous les goûts et tous les âges. Un espace public numérique (ordinateurs et connexion Internet) est accessible pendant l'activité de vos enfants.

lun
16:00 > 16:50 (0-3 ans)
17:00 > 17:50 (3-6 ans)

Eveil musical

lun
16:30 > 18:00
Découverte de l'univers du conte (5-8 ans)

mar
16:30 > 17:30
Eveil créatif par la peinture (6-12 ans)

mer
14:30 > 16:00
Initiation à la robotique (6-10 ans)

mer
14:30 > 16:00
Atelier des émotions (3-5 ans et parents)

mer
16:00 > 17:00
Voyage enCHANTÉ (5-8 ans)

jeu
16:30 > 17:30
Théâtre, origamis et création d'histoires (6-10 ans)

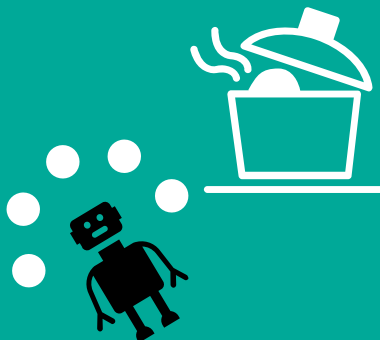
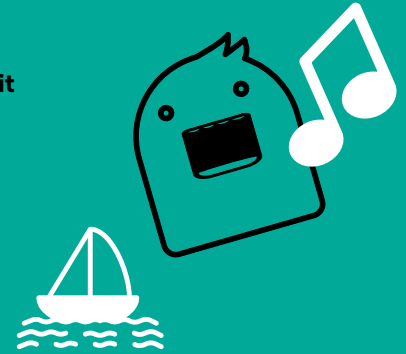
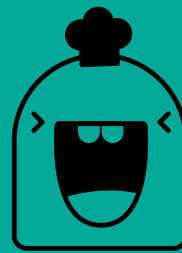
sam
10:00 > 11:30
Animations scientifiques (8-12 ans)

3^e mercredi du mois
14:30 > 16:00
Apprendre à cuisiner sainement avec ses enfants (dès 6 ans)

3^e mercredi du mois
16:30 > 18:00
Cours de cuisine intergénérationnel

mer
14:00 > 16:00
Construction d'un petit voilier (9-14 ans)
COOP, quai F. Demets 23

ven
16:30 > 18:00
Multicirque (8-14 ans)
Espace 16 arts, rue Rossini 16



Family 'in10 70 7



20€ / trimestre
ou 15€ (tarifs réduits)
Inscription :
www.anderlecht.be/familyin-2022-23

enfance@anderlecht.brussels
02 431 94 20 - 0490 47 73 75

Restauration et réouverture du béguinage

Restauratie en heropening Begijnhof

Évasion
Ontspanning



Photo/Foto : Jonathan Orthege

fr. La restauration du plus petit béguinage de Belgique s'est achevée cette année. Sa réouverture se fera en deux phases. Dans un premier temps, le public pourra découvrir le travail accompli pour rendre son allure d'origine à ce patrimoine architectural unique en Europe. La deuxième phase de réouverture du béguinage consistera en un nouveau projet muséal (en cours d'élaboration) qui sera finalisé à l'automne 2023.

Les 17 et 18 septembre, lors des Heritage Days, la réouverture du béguinage sera accompagnée de visites guidées, de performances et d'un concert.

Avec la Maison d'Érasme et la collégiale gothique des Saints-Pierre-et-Guidon, le béguinage d'Anderlecht constitue un ensemble historique remarquable et classé au cœur de la commune. Il se compose de deux ailes, à l'architecture datée des 15^e, 16^e et 18^e siècles, encadrant un jardin clos doté d'un puits. Il pouvait accueillir jusqu'à huit béguines et servit après la Révolution française d'hospice et de logement pour femmes indigentes.

Le béguinage ferma en 1928 et, aménagé en musée folklorique et d'histoire locale, il rouvrit en 1930.

Débutée en 2013 par des études pluridisciplinaires en collaboration avec l'ULB - CreA-Patrimoine, la restauration du béguinage a été menée dans le plus grand respect des structures originales. C'est le soutien financier d'urban.brussels (Région bruxelloise) et de la Commune d'Anderlecht qui a rendu cette entreprise possible.

nl. De restauratie van het kleinste begijnhof van België werd dit jaar voltooid. De heropening zal in twee fases gebeuren. Eerst krijgt het publiek de kans om te ontdekken welke werkzaamheden werden verricht om dit unieke Europese architectonische erfgoed in zijn oorspronkelijke staat te herstellen. De tweede fase van de heropening van het begijnhof bestaat uit een nieuw museumproject (in ontwikkeling) dat in de herfst van 2023 het daglicht zal zien.

De heropening van het begijnhof wordt tijdens de Heritage Days op 17 en 18 september gevierd met rondleidingen, voorstellingen en een concert.

Het begijnhof van Anderlecht vormt samen met het Erasmushuis en de gotische Sint-Pieter en Sint-Guidokerk een opmerkelijk en geklasseerd historisch geheel in het hart van de gemeente. Het begijnhof bestaat uit twee vleugels die een omheinde tuin met een waterput omsluiten. De architectuur dateert van de 15e, 16e en 18e eeuw. Het kon tot acht begijnen herbergen en werd na de Franse Revolutie gebruikt als gasthuis en onderkomen voor behoeftige vrouwen. Het begijnhof sloot in 1928 en opende opnieuw de deuren in 1930, ditmaal als folkloristisch en historisch museum.

De restauratie van het gebouw begon in 2013 met multidisciplinaire studies in samenwerking met de Université Libre de Bruxelles - CreA-Patrimoine, en werd uitgevoerd met het grootste respect voor de oorspronkelijke structuren. Deze onderneming werd mogelijk gemaakt dankzij de financiële steun van urban.brussels en de gemeente Anderlecht.

17 & 18 .09 – Heritage Days

Découverte du béguinage après restauration

- **Visites guidées** : sam à 11h30, 14h, 14h30 et 16h30 et dim à 11h30, 14h et 14h30 (FR)
- **Performance, installation vidéo et concert de violon "13 visions"** d'après H. Von Bingen et P. Oliveros : dim entre 15h et 18h

La Maison d'Érasme et son jardin philosophique

- **Visites guidées** : sam & dim à 10h30, 13h, 13h30 et 15h30 (FR)
- **Atelier «Découverte du latin vivant»** sam & dim à 14h30 et 16h30 (FR /NL)

Ontdekking van het begijnhof na restauratie

- **Rondleidingen**: za & zo om 11u30 en 14u30 (NL)
- **Performance, video installatie en vioolconcert «13 visioenen»** naar H. Von Bingen en P. Oliveros: zo tussen 15 en 18 uur

Het Erasmushuis en zijn filosofische tuin

- **Rondleidingen**: za & zo om 10u30, 13u30 (NL)
- **Workshop "kennismaking met levend Latijn"** (FR/NL) za & zo om 14u30 en 16u30



www.erasmushouse.museum
Gratuit / Gratis

Quelles sont les primes pour rénover votre logement ?

fr. **Renolution est la nouvelle stratégie de la Région bruxelloise pour vous aider à rénover votre logement. L'objectif est de réduire les émissions de gaz à effet de serre, tout en améliorant le confort de vie et en réduisant les dépenses d'énergie des Bruxellois-es.**

Depuis janvier 2022, les primes énergie et les primes à la rénovation ont fusionné en un système unique : les primes Renolution. Lorsque vous effectuez une rénovation, vous pouvez soumettre une seule demande groupée pour toutes les primes

auxquelles vous avez droit. Il existe actuellement 45 primes pour les travaux de rénovation et les travaux économiseurs d'énergie à Bruxelles. Découvrez-les toutes sur **renolution.brussels** !

Toutes les demandes de primes se font après travaux, dans un délai de 12 mois à dater de la dernière facture. Si vous avez fait appel à plusieurs entreprises pour votre chantier de rénovation, vous pouvez introduire les demandes de primes séparément, en fonction de l'émission de la facture propre à chaque entreprise.

Renolution

Welke subsidies om uw woning te renoveren?

nl. **Renolution is de nieuwe strategie van het Brussels Gewest om u te helpen uw woning te renoveren. Hiermee wenst het Gewest broeikasgassen te verminderen en tegelijkertijd het wooncomfort te verbeteren en de energiekosten van Brusselaars te verlagen.**

Sinds januari 2022 heeft het Brussels Gewest de subsidies voor energie en de subsidies voor renovaties samengevoegd tot één systeem: De Renolutionsubsidies. Wanneer u een renovatie uitvoert, hoeft u voortaan slechts één aanvraag in te dienen voor

alle subsidies waar u recht op hebt. Er bestaan momenteel 45 verschillende subsidies voor renovatie en/of energiebesparing in Brussel. Ontdek ze allemaal op **renolution.brussels**! Alle premie-aanvragen moeten na voltooiing van de werkzaamheden worden ingediend en dit binnen 12 maanden na de laatste factuur. Indien u voor uw renovatieproject beroep hebt gedaan op verschillende bedrijven, kunt u uw premie-aanvragen ook afzonderlijk indienen, naargelang de factuur van elk bedrijf.

Ecoreno

fr. Le Fonds du Logement propose un nouveau crédit pour réaliser des travaux de rénovation avec un financement à 0% ou 1%. De la rénovation classique à l'amélioration de la performance énergétique en passant par les travaux d'adaptation du logement en raison d'une perte d'autonomie, les possibilités de réalisation sont très larges. Homegrade et le Réseau Habitat peuvent vous accompagner gratuitement dans vos projets de rénovation et vous aident à préparer votre demande de crédit.

nl. Het Woningfonds lanceert een nieuw krediet voor renovatiewerken met een financiering tegen een rentevoet van 0 % of 1%. Van traditionele renovatie tot verbetering van de energieprestaties en werken om de woning aan te passen wegens een verlies van autonomie, de mogelijkheden zijn werkelijk zeer ruim. Homegrade en het Netwerk Wonen kunnen u gratis bijstaan bij uw renovatieprojecten en u helpen bij de voorbereiding van uw kredietaanvraag.



fonds.brussels

Anderlecht

10
70



Demo
Brigade canine
de la Police
Hondenbrigade
van de politie

11:30 & 15:00 & 17:00

BIG PODIUM

12:00-13:00

Janson's Market
Orchestra

14:00-15:00

Indigo Mango

16:00-17:00

Spectacle pour enfants
Moi et le Théo
Voorstelling voor kinderen
Ik en den Theo

18:00-19:00

Thomas Frank
Hopper

20:00-22:00

Mister Cover

Marché
annuel
Jaarmarkt

mardi **13.09**²² dinsdag
Place de la Vaillance Dapperheidsplein

Concerts

Ferme pédagogique
Brocante
Kermesse

Concerten

Pedagogische boerderij
Rommelmart
Kermis



www.anderlecht.be



Bel RTL

BRUZZ

